

# Comprensión Lectora, El gran salto de lo explícito a lo implícito

Claudia Camargo

Universidad Pontificia de Salamanca –

Fundación FIDESCU

Máster Internacional para Profesores de Lengua y Cultura Españolas

Trabajo Fin de Máster

Junio, 2022



Universidad  
Pontificia  
de Salamanca



**F.I.D.E.S.C.U.**  
FUNDACIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN  
Y DESARROLLO DE LA CULTURA ESPAÑOLA

## ÍNDICE

Introducción .....	3
Consideraciones previas.....	6
La Enseñanza Para Adultos del Español Como Lengua Extranjera .....	6
Breve reseña histórica de la Escuela de lenguas del Departamento de Estado.....	7
Enseñanza del español para diplomáticos estadounidenses.....	8
Cuadro Resumen de la Unidad Didáctica .....	14
Justificación de la Unidad Didáctica .....	15
Metodología Para el Desarrollo del Módulo Didáctico .....	23
Destinatarios .....	27
Competencias.....	27
Objetivos.....	28
Destrezas:.....	29
Contenidos .....	29
Actividades .....	30
Primera Sesión / Semana 1.....	31
Segunda Sesión / Semana 2.....	35
Tercera Sesión / Semana 3 .....	36
Cuarta Sesión / Semana 4.....	38
Evaluación .....	39
Conclusiones.....	41
A Corto Plazo.....	41
A Largo Plazo.....	42
Bibliografía .....	44
Anexos.....	46
Lecturas, Videos, Cápsula Gramatical Y Cultural Sesión 1 Tema Política.....	46
Lecturas, Videos, Cápsula Gramatical Y Cultural Sesión 2 Tema Medio Ambiente .....	57
Lecturas Y Videos Sesión 3 Tema Desarrollo Y Economía.....	59
Lecturas Y Videos Sesión 4 Tema Cultura .....	61

## Introducción

Todo proceso comunicativo implica un trasvase, un intercambio de información entre dos o más individuos. Este intercambio requiere varios y diferentes canales para poder llevarse a cabo, tales como señales, sonidos, gestos, palabras, signos, escritura, etc. También debemos tener en cuenta el contexto en que se expresan esas señales, la intención y la reacción que buscamos y que nuestro receptor decodifique el mensaje. Como seres humanos prácticamente no somos conscientes del momento en que comenzamos a comunicarnos de manera oral, cuando damos ese gran paso de las señas y el llanto a la articulación y expresión de un sentimiento de frustración, o de tristeza, o de alegría. Pero lo hacemos, y son nuestros padres los primeros en entender eso que queremos expresar y que nadie más entiende.

De la misma manera quienes somos educadores, nos damos cuenta de los procesos por los cuales nuestros alumnos deben pasar para desarrollar sus habilidades, ya no solamente comunicándose en su lengua materna, sino en una segunda lengua.

Me gustaría hablar un poco sobre lo que opinan los expertos cuando hablamos de procesos de aprendizaje y cuando nos referimos a un grupo muy particular dentro de los Estados Unidos de América, y son los hispanohablantes de segunda o tercera generación, quienes han escuchado el español en sus hogares porque es el idioma dominante de sus padres, pero no así de ellos. Sobre este grupo de personas, hablantes del español por herencia (*Heritage Speakers*), la profesora de lingüística aplicada de la Universidad de Illinois en Chicago, Doctora Kim Potowski (2009, 2015), ha llevado a cabo varias investigaciones y me gustaría mencionar algunos puntos interesantes en unas de sus tantas publicaciones.

Para los hablantes de español de herencia, muchos de ellos llegados a los Estados Unidos con algo de educación primaria en español en sus países de origen, o aquellos que nacieron en los Estados Unidos, pero han escuchado el español en casa ya que es la lengua dominante de sus padres y familiares, utilizan el inglés como lengua primaria, no el español. Debido a eso no adquieren mucha competencia productiva para hablar el español y menos para leerlo, con algunas excepciones, por supuesto. Podríamos decir, por lo tanto, que algunos tienen un cierto nivel de bilingüismo, pero no muy alto. Potowski (2015), habla sobre este concepto de bilingüismo en los hablantes de español como lengua heredada y menciona el “espectro bilingüe” (Valdés, 1997), que se define como el continuo de habilidades lingüísticas y estrategias comunicativas que un individuo posee en cada idioma (en este caso el español) y que suelen variar según factores como el interlocutor, el tema y el ambiente. El ejemplo que da para ilustrar esta situación demuestra claramente a lo que se refiere con tal concepto y lo he podido verificar de primera mano con mis propios hijos. Cuando un joven habla sobre sus estudios universitarios con sus padres o con un amigo, lo puede hacer de mejor manera y con más fluidez en inglés, pero si quiere hablar sobre asuntos familiares o acompaña a sus padres a la iglesia, se expresará mejor en español. Este espectro bilingüe abarca competencias gramaticales, textuales y pragmáticas. Valdés (1997) es enfática al decir que no existen todavía teorías sobre cómo desarrollar todas estas destrezas. Me atrevería a decir que las inmersiones que se llevan a cabo en países hispanohablantes ayudan mucho en este proceso. Pero no todos los padres se pueden dar el lujo de enviar a sus hijos a un intercambio por ser estos programas supremamente costosos

en los Estados Unidos, o porque no tienen familia en sus países de origen para enviar a sus hijos los veranos (como sí fue el caso de mis hijos, afortunadamente).

Muchos hispanohablantes estadounidenses, tanto los que inmigran en sus años de adolescencia, como los nacidos en el país, poseen más habilidades receptivas que productivas, es decir entienden más de lo que hablan y por su puesto cuando escriben, dejan ver su falta de dominio del idioma, al cometer muchos errores gramaticales. Pueden usar el pasado del subjuntivo de manera correcta y orgánica sin saber que lo están usando, pero con muchos errores de ortografía.

Desde los años 70 se han desarrollado muchos programas dirigidos a la enseñanza del español para hablantes nativos (EHN), idealmente deberían cumplir cuatro objetivos, siendo el cuarto el más importante en el caso de este trabajo de grado, ya que se refiere a la transferencia de las destrezas de lectura y escritura aprendidas en inglés, al aprendizaje formal del español.

Potowski (2015) con mucha razón se refiere en el capítulo tres del libro, a la lectura como la mejor manera de ampliar la base de vocabulario que un individuo posea. Por lo tanto, entre más oportunidades de leer tengan los alumnos y acceso a una gran variedad de textos, tanto literatura y cuentos cortos obviamente, como también revistas de diferentes temas, más aprenderán. Los textos deben ser elegidos de acuerdo al nivel lingüístico del estudiante y de sus habilidades académicas.

Cuando se lee, hay un proceso comunicativo entre autor y lector, y por lo mismo se deben utilizar una gran variedad de actividades de pre-lectura para activar conocimientos previos relacionados con el tema y les ayudará a la comprensión holística del texto, cualquiera que éste sea. De la misma manera las actividades de post-lectura ayudan mucho, siempre y cuando estas actividades tengan el propósito de ayudar al estudiante a hacer conexiones entre lo que acaban de leer y esos conocimientos previos, a formar opiniones y a cuestionar situaciones.

El desarrollo de las destrezas orales y auditivas no se puede dejar de lado cuando hablamos del proceso de habilidad lectora, ya que como mencionamos anteriormente, los hablantes de español por herencia tienen un alto grado de comprensión informal, sin embargo, es necesario incrementar estas habilidades cuando hablamos de nivel profesional, ya que no tienen una amplia gama de vocabulario ni de estructuras gramaticales sofisticadas que tal vez nunca han escuchado, y menos utilizado. Pero esto representa un reto no solamente para el grupo mencionado, sino también para los alumnos que nunca han estado expuestos al español en sus hogares. Por lo tanto, es necesario integrar actividades de escucha y de escritura en los ejercicios de pre-lectura y de post-lectura.

Para terminar de referirme a los estudios de Potowski (2015) en esta parte, me gustaría hablar sobre una analogía muy interesante que da cuando pregunta qué español deberíamos enseñar: *“Cuando nos vamos a la playa nos ponemos un traje de baño y unas sandalias. Para ir a una boda nos ponemos un traje formal con corbata o un vestido largo con tacones. El que se pusiera ropa de la playa para ir a una boda estaría incómodo y se vería ridículo, tanto como el que se pusiera un traje con corbata para ir a la playa. No es que unas prendas u otras sean inherentemente malas, incorrectas o inferiores; simplemente son inapropiadas para determinados contextos. Lo mismo ocurre con las formas de hablar. Tal vez sería justo decir que muchos chicos bilingües llegan a las aulas con un español de playa y nuestra*

*meta es ampliarles el vestuario para que puedan vestirse apropiadamente para los eventos más formales. Es decir, queremos ayudarles a expandir y pulir el español que ya traen consigo”.*

No queremos que los diplomáticos estadounidenses vayan a la embajada a trabajar con sandalias y traje de baño, sino con traje y corbata. Por eso, nuestro deber es ayudarlos a pulirse antes de llegar a sus países de destino, especialmente este grupo de hablantes de español por herencia, que traen tantos errores fosilizados por una falta de aprendizaje formal de la lengua. Repito, no es el caso de todos, pero sí de una gran mayoría. La gran incógnita que queda sobre este tema y que aún se tiene, es si este grupo de alumnos debe tener una clase separada o debe integrarse con los otros alumnos que no poseen el nivel de español por haberlo heredado de sus padres. Tema que se debate aún en la escuela de lenguas del Departamento de Estado.

Habiendo dicho esto, continúo con el tema de mi trabajo de grado, ya que no voy a dirigirme al proceso cognitivo de desarrollo de destrezas del habla de una segunda lengua, sino al de la destreza lectora, que causa tantas o más frustraciones que el primero, especialmente cuando enseñamos a adultos, y cuando estos adultos son profesionales que han estudiado probablemente la mayoría de ellos, en las más prestigiosas universidades estadounidenses y extranjeras con resultados extraordinarios. Aprender una segunda lengua como el español, no es cuestión sencilla cuando hablamos del nivel profesional alto. Tampoco es cuestión de matemáticas. De hecho, en mi experiencia personal, los ingenieros pueden tener más problemas aprendiendo otro idioma.

El camino para el aprendizaje de una lengua y el desarrollo de la habilidad para decodificar la lengua escrita está tapizado de sangre, sudor y lágrimas, de mucha frustración y resiliencia, si es que no se vence en el camino.

Por supuesto que hay diferentes niveles de lecturas y que leer las noticias cuando hemos adquirido mínimo 3000 palabras del L2 no nos hará llorar tanto. Sin embargo, cuando hablamos de personas que dentro de sus funciones profesionales deben enfrentarse a los editoriales y los artículos de opinión de los más prestigiosos medios de comunicación impresos de todo el mundo, sí hablamos de problemas que potencialmente podrían afectar hasta las relaciones internacionales entre países.

Me refiero a estudiantes de organizaciones gubernamentales como lo es el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, a quienes he enseñado y examinado por los últimos tres quinquenios.

Comprender pues la lengua escrita, es no solamente una cuestión de placer y amor a la literatura y al arte, sino cuestión de diplomacia pública.

Para concluir, me gustaría citar a Noam Chomsky cuando habla sobre el lenguaje: *“El lenguaje de hoy no es peor que el de ayer. Es más práctico. Como el mundo en que vivimos”* (Muñoz-Basols, Moreno & Lacorte, 2017)

Nuestra responsabilidad es ayudar a las nuevas generaciones de diplomáticos a enfrentarse a la lengua que se usa hoy en día, en el caso del español, una lengua viva que se transforma constantemente.

### Consideraciones previas

El proceso de andamiaje sobre el cual se ha de basar todo este aprendizaje debe ser meticuloso, no solamente desde las bases lingüísticas con que hemos de comenzar a construir, sino también las sociales y culturales, que ayudarán a entender una idiosincrasia totalmente diferente a la estadounidense.

¡Ahí podemos encontrar el momento eureka!

Me embarco pues en esta gran aventura que nos llevará a lograr romper el código que no nos permite interpretar más que lo explícito de una lectura. Ese código se rompe cuando logramos que los estudiantes intuyan, entiendan e interpreten lo implícitamente expresado por el autor.

El conocimiento previo de la lengua ayudará bastante en el proceso, pero tendremos que construir puentes que nos ayuden a avanzar de los conocimientos gramaticales a los socioculturales, si queremos que los estudiantes sean capaces de interpretar una lectura de nivel abstracto al final del entrenamiento. Con este fin en mente, desarrollaré esta unidad metodológica. Espero que sirva de cimientos sobre los cuales cada diferente instructor pueda construir y adecuar de acuerdo a las necesidades de su clase y sus estudiantes.

Aquí procuraré ayudar a dar el gran salto de lo explícito a lo implícito.

## La Enseñanza Para Adultos del Español Como Lengua Extranjera

Es sabido por todos que Estados Unidos es uno de los países en el mundo donde más se habla el español sin ser el idioma oficial, y las estimaciones indican que esta tendencia seguirá incrementándose, ya que para el 2060 será el segundo país con más hispanohablantes, después de México, como consecuencia de los cambios demográficos y los movimientos migratorios desde Latinoamérica. Esta es una realidad a la que muchas personas, especialmente profesionales de diferentes áreas como la salud y los servicios, deben adaptarse. Por esa razón, cada vez más profesionales estadounidenses se interesan en aprender el español (Press, 2021).

No debemos olvidar que la presencia de los conquistadores españoles llegados a América se extendió hasta los Estados Unidos, cuando Juan Ponce de León desembarcó en lo que hoy es el estado de Florida, en 1513. Pero esa presencia española se expandió principalmente hacia la costa oeste de lo que hoy es Estados Unidos, y en donde hoy en día se conservan las huellas de las misiones fundadas por los monjes españoles.

No podemos dejar de mencionar el hecho de la gran comunidad de hablantes de español como lengua heredada (Heritage speakers) quienes cada día más, hacen parte del cuerpo diplomático estadounidense, para quien va dirigida esta unidad didáctica. Estos jóvenes tienen una gran habilidad de comprensión auditiva, mas no lectora, y la responsabilidad del educador es ayudarlos a desarrollarla. El lenguaje escrito es más sofisticado que el hablado, los autores se arrogan el derecho de utilizar todo tipo de figuras literarias para expresar su punto de vista y su opinión sobre cualquier tema. Un rasgo cultural

y de idiosincrasia que difícilmente sin preparación un hablante de español de herencia podría entender sin entrenamiento, sin explicación alguna. Por esa razón Potowski (2015) se pregunta, ¿quién podría definir cuál es el español “apropiado” para cierto evento comunicativo? ¿Debemos aceptar cualquier cosa que produzcan los estudiantes? Ante esta situación, lo mejor que un instructor de lengua y cultura puede hacer, es demostrar extrañeza ante una palabra inventada, o mal usada y preguntarles a sus alumnos, en este caso adultos educados, a qué se refieren con eso que acaban de expresar para luego presentarles una alternativa a aquello extraño que acaban de expresar. Las famosas traducciones prestadas del inglés o “*loan translations*”, son muy comunes para este grupo de estudiantes y también el uso de falsos cognados, que definitivamente no podemos dejar pasar, como por ejemplo, para quienes se dedican a la seguridad del país el verbo inventado “re-enforzar” traducción literal de *reinforce* del inglés; lo correcto es decir “hacer cumplir la ley” (*law enforcement*), o avanzar la economía traducción literal de “*advance the economy*”, probablemente podamos entender, pero no se dice eso, se dice por ejemplo promover la economía, desarrollar la economía. Así que, no parece que exista un español estándar, pero sí ciertas normas cultas que se deben seguir de acuerdo con el uso y el contexto del país en que se encuentren.

Pero sin más prolegómenos, y volviendo al tema que nos interesa, la enseñanza del español para adultos, muchos pensarían que debido a la pandemia que nos aqueja desde hace más de dos años, la idea de aprender un idioma nuevo no sería una prioridad, pero ha sucedido todo lo contrario. Debido al temor de salir a trabajar en medio de una crisis de salubridad, muchos adultos en los Estados Unidos decidieron adelantar sus planes de jubilación. A muchos de estos jubilados les interesa viajar a Latinoamérica y les gustaría aprender algo del idioma y la cultura, previo a su viaje. Yo misma tuve una clase de cuatro señoras recientemente jubiladas que estaban elaborando sus planes para viajar una vez terminada la pandemia. Otros, debido a la necesidad de reinventarse profesionalmente al quedarse sin medio de sustento, decidieron emprender esta campaña de aprender o perfeccionar el español.

### *Breve reseña histórica de la Escuela de lenguas del Departamento de Estado*

La Escuela de Estudios Lingüísticos (SLS por sus siglas en inglés) proporciona formación lingüística y cultural a los empleados del gobierno de los Estados Unidos con necesidades relacionadas a su trabajo. La escuela aborda todos los aspectos de la formación lingüística, desde la enseñanza en el aula y el aprendizaje a distancia, hasta los servicios de consulta de aprendizaje y los exámenes. La Escuela de Estudios Lingüísticos está dividida en secciones lingüísticas y no lingüísticas.

Las siguientes cinco divisiones de enseñanza ofrecen formación en más de 70 idiomas:

- Asia Oriental y Pacífico
- Europa y África
- Oriente Próximo, Asia Central y Asia Meridional
- Lenguas Romance
- Eslava, pastún y persa

Cada división incluye un equipo para apoyar a los estudiantes en el cumplimiento de sus objetivos de formación lingüística (U.S. Department of State: Diplomacy in Action, 2009).

## Enseñanza del español para diplomáticos estadounidenses

Este es el grupo específico al cual dirijo mi tesis de grado, ya que trabajo con ellos desde hace 13 años, me refiero a los funcionarios gubernamentales que hacen parte del cuerpo diplomático de los Estados Unidos, o de otras agencias gubernamentales. La pandemia no detuvo el avance del mundo globalizado de hoy en día, ni de las necesidades geopolíticas de ningún país, y el coloso del norte no ha sido la excepción.

Con muchos retos que superar, como el cambio total de educación presencial a educación a distancia y el uso de cualquier rincón en nuestros hogares como sala de clase, el mundo sigue adelante.

La enseñanza de lenguas continúa siendo un factor crucial para la diplomacia y el entendimiento entre naciones. El tiempo que se dedica para aprender las lenguas depende de varios factores como la dificultad de ésta, el nivel que el estudiante debe adquirir antes de poder viajar a su país de destino, y la urgencia de tener al funcionario llevando a cabo su trabajo en el idioma meta en las respectivas embajadas y consulados alrededor del mundo, una vez superada la evaluación final con la calificación requerida por la lengua.

Los plazos de aprendizaje de lenguas reflejan 70 años de experiencia en la enseñanza de idiomas a diplomáticos estadounidenses, e ilustran el tiempo que suele ser necesario para que un estudiante alcance una "competencia profesional" en el idioma, por ejemplo, para español deben alcanzar una puntuación de "Habilidad oral-3 / Habilidad Lectora-3" en la escala de ILR por sus siglas en inglés (*Interagency Language Roundtable*). Estos plazos se basan en lo que el Instituto de Servicio Exterior (*FSI, Foreign Service Institute*), ha observado como tiempo medio para que un estudiante alcance la competencia, aunque el tiempo real puede variar en función de una serie de factores, como la capacidad natural del estudiante para aprender idiomas, la experiencia lingüística previa y el tiempo pasado en el aula. Para el español, que es el idioma que nos interesa, el tiempo promedio de aprendizaje es de 24 a 30 semanas (600-750 horas de clase) (*Foreign Service Institute, 2019*).

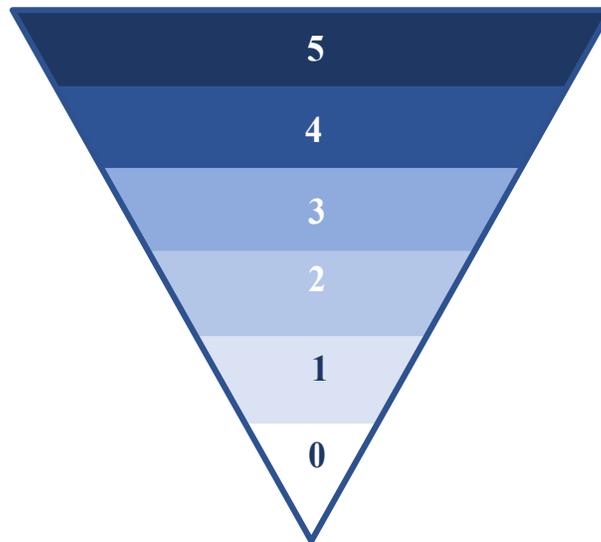
El ILR es una organización interinstitucional federal sin financiación establecida para la coordinación y el intercambio de información sobre las actividades relacionadas con las lenguas extranjeras a nivel federal. Sirve como medio principal para que los departamentos y agencias del gobierno federal se mantengan al tanto del progreso y la implementación de técnicas y tecnología para el aprendizaje y el uso de idiomas, al igual que los exámenes de idiomas y otras actividades relacionadas. La participación en el ILR proporciona a las organizaciones y a los individuos:

- Un canal garantizado de comunicación y cooperación entre los organismos que tienen intereses comunes en el uso, la formación y los exámenes de lenguas extranjeras
- Un foro centralizado para la difusión de información relacionada con las lenguas en toda la Administración
- Una red de trabajo para el intercambio mutuo de ideas, información y materiales entre organizaciones de la Administración, la comunidad académica y el sector privado

El ILR está formado por un amplio número de personas con intereses profesionales en el uso de lenguas extranjeras en contextos laborales, incluyendo la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de la capacidad y el dominio efectivos de la lengua. Aproximadamente el 60% de los miembros son empleados del gobierno federal, y todos los miembros del Comité Directivo del ILR son empleados federales.

### **Descripciones de los Niveles de Competencia**

Las siguientes descripciones de los niveles de competencia 0, 1, 2, 3, 4 y 5 caracterizan el uso de la lengua hablada. Cada nivel superior implica el control de las funciones y la precisión de los niveles anteriores. La designación 0+, 1+, 2+, etc. se asignará cuando el dominio supere sustancialmente un nivel de destreza y no cumpla plenamente los criterios del nivel siguiente. Por lo tanto, las descripciones de "nivel superior" son subsidiarias de las descripciones de "nivel básico".



El nivel de competencia se asigna a una persona mediante un examen de idiomas autorizado. Los examinadores asignan un nivel en función de una serie de criterios de rendimiento ejemplificados en los enunciados descriptivos. Por lo tanto, los ejemplos que se dan aquí ilustran, pero no describen exhaustivamente, las habilidades que puede poseer una persona o las situaciones en las que puede desenvolverse eficazmente.

Los Estados Unidos han tenido problemas especiales para definir la competencia en lenguas extranjeras debido a la histórica falta de atención a los idiomas en sus programas educativos generales. Ante las lagunas académicas, el Gobierno ha tenido que suplirlas con fines gubernamentales.

El desarrollo de factores de calificación estandarizados redujo la subjetividad. Los factores proporcionaron una base para que los evaluadores se pusieran de acuerdo en aspectos importantes del rendimiento de las pruebas y ayudaron a centrar su atención durante las pruebas y la calificación. Esta innovación creó el marco para comprobar la fiabilidad entre los evaluadores, lo que dio lugar a un alto

grado de coherencia en la calificación. La entrevista pronto se convirtió en el método estándar de las pruebas del FSI. Durante muchos años fue conocida en todo el mundo como la entrevista FSI, o simplemente "el FSI". La entrevista y la escala obtuvieron un amplio reconocimiento, y muchas otras agencias gubernamentales adoptaron el sistema, incluido el Cuerpo de Paz para las pruebas de todos sus voluntarios en el extranjero.

Por otra parte, existe otra escala utilizada ampliamente en los Estados Unidos especialmente a nivel académico, desarrollada por el Consejo Americano para la enseñanza de lenguas extranjeras, (*American Council on the Teaching of Foreign Languages Proficiency*) conocido como ACTFL por sus siglas en inglés. La escala utilizada por esta institución es el resultado de más de 50 años de investigación, desarrollo y aplicación para agencias gubernamentales, pero especialmente para la academia. Sus resultados a nivel de validez y confiabilidad han sido ampliamente aceptados y respaldados por investigación y datos, al igual que la escala de ILR. Estas pruebas se recomiendan para la obtención de créditos universitarios con base a la revisión del Consejo Americano de Educación (ACE, por sus siglas en inglés) de los créditos obtenidos por examen. Debido a la estricta adhesión de ACTFL a las directrices de desarrollo de pruebas, la investigación y las mejores prácticas, las calificaciones de ACTFL son la medida estándar de la competencia lingüística en los Estados Unidos, reitero, a nivel académico.

Desafortunadamente las pruebas realizadas a nivel FSI no fueron las mejores, ni las más idóneas para el grupo de individuos que esperaban obtener las calificaciones suficientes para ingresar a diferentes programas del cuerpo diplomático y de servicios consulares, como el Programa de Becarios consulares (*Consular Fellows Program*). Por esta razón y sin ahondar en el asunto, los exámenes que ACTFL llevaba a cabo para examinar a estos candidatos, volvieron a casa este mismo mes. La escala de ACTFL comparada con la del ILR es la siguiente:

ACTFL to ILR Crosswalk	
ACTFL Scale	ILR Scale
Superior	3
Advanced High	2+
Advanced Mid	2
Advanced Low	2
Intermediate High	1+
Intermediate Mid	1
Intermediate Low	1
Novice High	0+
Novice Mid	0
Novice Low	0

Los niveles de competencia del ILR, como expliqué anteriormente van del 0 al 5, por lo tanto, esta tabla no termina de reflejar correctamente las competencias completas examinadas por el ILR, debido a la insuficiencia de niveles más allá del superior de la escala ACTFL, para la evaluación de comprensión lectora (Interagency Language Roundtable, 2011a).

ACTFL es una prestigiosa organización que utiliza diferentes plataformas para la elaboración de las pruebas de dominio de la lengua, muchas de ellas con simulaciones computarizadas. La prueba de lectura se lleva a cabo en plataforma digital. FSI continúa llevando a cabo investigaciones y pruebas piloto para poder desarrollar una plataforma digital con los más altos estándares de seguridad, ya que hablamos de pruebas llevadas a cabo a funcionarios gubernamentales y no a un ciudadano promedio.

Las competencias que describe el ILR para cada nivel son las siguientes:

0	Ningún dominio
0+	Dominio memorizado
1	Dominio elemental,
1+	Dominio elemental, más características del siguiente nivel más alto
2	Dominio limitado a nivel laboral
2+	Dominio limitado a nivel laboral, más características del siguiente nivel más alto
3	Dominio general a nivel profesional
3+	Dominio general a nivel profesional, más características del siguiente nivel más alto
4	Dominio avanzado a nivel profesional
4+	Dominio avanzado a nivel profesional, más características del siguiente nivel más alto
5	Dominio funcional de nativo de la lengua

A menos que se especifique lo contrario, el término "lector nativo" se refiere a los lectores nativos de un dialecto estándar. "Bien educado", en el contexto de estas descripciones de competencia, no implica necesariamente una educación superior formal. Sin embargo, en las culturas en las que la educación superior formal es habitual, la capacidad de uso de la lengua de las personas que han recibido dicha educación se considera el estándar (Interagency Language Roundtable Language Skill Level Descriptions - Reading, 2011). Es decir, esa persona cumple con las expectativas contemporáneas en cuanto al estilo formal y cuidado de la lengua, así como con una serie de variedades menos formales de la misma.

La escala de ACTFL comparada con el MCER: Es bueno clarificar que el MCER es una forma de describir lo bien que un individuo habla y entiende un idioma extranjero y que los objetivos que tiene la escala de competencia del ILR, así como el Consejo Americano para la enseñanza de las Lenguas extranjeras ACTFL son similares, pero no exactamente iguales, ni su propósito es el mismo, ya que

el Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas, fue diseñado para utilizarse con todas las lenguas europeas.

Es importante decir que en los entornos profesionales y empresariales el MCER no es de amplio entendimiento por lo que, para fines profesionales, es necesario incluir la calificación obtenida en un examen de lengua estandarizado. Se utiliza más a nivel de educación pública y centros privados de idiomas y no tanto a nivel profesional, a pesar de que los Ministerios de Educación de varios países europeos basan su currículo en el MCER (EF Education First, n.d.).

Debido a que la enseñanza de los idiomas en los estamentos gubernamentales estadounidenses tiene objetivos muy diferentes a los objetivos de la academia tanto en América como en Europa, por ahora no hay ninguna otra escala que supere al ILR en efectividad, cuando hablamos del entrenamiento de estos funcionarios que deben desempeñarse a nivel profesional muy alto en la mayoría de los países del mundo, en cuyo suelo los Estados Unidos tiene una embajada o un consulado donde realizar todas las operaciones necesarias para el buen entendimiento de las naciones.

Sin embargo, es importante resaltar que en este momento se está comenzando a implementar una nueva escala de puntuación, que mide aspectos diferentes que antes no se medían con el actual ILR.

Sumado a este hecho, el Instituto del Servicio Exterior de los Estados Unidos (*FSI por sus siglas en inglés*), encargó un estudio de consenso a la Academias Nacionales de Ciencias, Ingeniería y Medicina. Publicado a principios de 2020, el informe identificó posibles reformas tanto en la enseñanza como en el contenido y la administración del examen que se lleva a cabo hoy en día (*National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine, 2020*).

Tanto la pedagogía como el currículo que se enseña a los alumnos debe ir ajustándose a las necesidades del personal del servicio extranjero y de las diferentes actividades que deben llevar a cabo día a día a lo largo y ancho del planeta. Parte de esas actividades son escribir reportes, contestar correos electrónicos, hablar con abogados, con la prensa, con los agentes de seguridad locales, y muchos de los funcionarios se quejan de no tener ese entrenamiento específico, o de ser un estudio que no cuenta para su calificación final. Por esa razón, algunas de las sugerencias del estudio se refieren a la necesidad de trabajar más de cerca entre quienes diseñan los currículos y quienes administran el examen, para que exista más correlación entre una cosa y la otra.

Permanentemente se ha recalcado que no se enseña para pasar el examen, declaración con la cual no estoy totalmente de acuerdo, porque desde la semana 1 de entrenamiento en la lengua, se les enseña a los estudiantes a presentarse y a hablar sobre sí mismos, de hecho, al examen llegan con gran parte de su introducción memorizada.

Si bien es cierto que no todos los estudiantes son hablantes de español como herencia, también es cierto que hay muchos estudiantes que desde pequeños han tenido la afición de la lectura y han vivido en América Latina como voluntarios de sus iglesias, o estudiantes de intercambio, por lo tanto, conocen algo de la cultura. Para estos estudiantes la lectura debe tener un reto y es responsabilidad de los docentes ayudarlos a elevar el nivel que poseen.

Por eso, una de las conclusiones a las que he llegado elaborando esta unidad didáctica, es que podríamos en el futuro, organizar clases de nivel avanzado de lectura, y podría ser una vez hayan tomado y aprobado el examen.

Que el ayudarlos a mejorar su nivel de comprensión lectora no esté íntimamente ligado al examen, para que se beneficien más y estas estrategias que les enseñamos, se conviertan en el placer de aprender y expandir sus conocimientos, sus horizontes intelectuales. Se enfrentan varios retos, como que la calificación que obtengan puede marcar el derrotero de sus vidas, ya que ese puntaje se utiliza para posibles ascensos, nivel salarial, cargo a obtener con rango mayor, etc.

Para cerrar este numeral, quisiera mencionar el hecho de que el comité que conforma el *ILR*, por sus siglas en inglés, después de varios años durante los cuales se han reunido para “abrir la caja de pandora” que no se habría desde hace más de 50 años, han llegado a un consenso debido a las necesidades de cambios en una escala que se encuentra hoy en día desfasada y fuera del contexto moderno y real que vive la multiculturalidad de los Estados Unidos de hoy, ha implementado un periodo de pruebas pilotos con la nueva redacción de los” *SLDs Speaking Language Descriptor*”, o Descriptores de Lenguaje Hablado. Algunas de las razones para este cambio:

- El lenguaje de las descripciones debía actualizarse para reflejar el uso y las necesidades actuales
- Las diferentes misiones de las agencias (inteligencia, diplomacia, defensa, justicia)
- La evolución de la lingüística aplicada y la investigación de las pruebas de idiomas

Algunos de los objetivos:

- Aclarar y actualizar la redacción
- Completar el marco con coherencia entre las modalidades y los niveles
- Incorporar la investigación vigente y los conceptos actualizados de las pruebas de lenguaje

Todas estas revisiones se dieron también con respecto a la lectura, como, por ejemplo:

- Se han eliminado las referencias al hablante nativo y a los alumnos
- Se han considerado nuevos usos: textos, medios sociales, etc.
- Se han aclarado las funciones en entornos participativos y no participativos
- Se ha añadido la categoría de ortografía/calidad del texto

Queda el reto para cada agencia de implementar los cambios de acuerdo con sus propias necesidades (Interagency Language Roundtable, 2011b).

## Cuadro Resumen de la Unidad Didáctica

En este cuadro desgloso la información de la unidad didáctica y los objetivos. En el desarrollo de cada sesión añadiré un cuadro con la información específica de cada día.

<b>Título:</b>	Comprensión lectora. El gran salto, de lo explícito a lo implícito
<b>Autor:</b>	Claudia Camargo
<b>Nivel:</b>	B2 del Marco común europeo de referencia para las lenguas. Comprensión lectora.
<b>Método:</b>	Enfoque Mixto
<b>Competencias:</b>	Lingüística: léxica, semántica y gramatical. Sociolingüística: Expresiones de sabiduría popular (modismos, refranes), dialectos.
<b>Objetivos:</b>	Analizar y profundizar en textos auténticos escritos para una audiencia educada en el idioma meta. Entender el mensaje implícito, las ramificaciones, las sutilezas y los matices utilizados deliberadamente por el autor.
<b>Ejercicios:</b>	a) Investigar sobre el tema b) Actividad de prelectura 1 c) Actividades de prelectura 2 d) Leer el texto. e) Analizar el texto f) Preguntas y respuestas.
<b>Gramática y estructura:</b>	Expresar opiniones, puntos de concordancia o discordancia, expresar situaciones hipotéticas en el futuro.
<b>Léxico:</b>	Sentimientos, crítica, sarcasmo, humor, opinión, estados de ánimo,
<b>Contenidos culturales:</b>	Cápsula cultural: Uso de dichos, expresiones idiomáticas, coloquialismos, regionalismos, vocabulario sofisticado de bajo uso.
<b>Contenidos pragmáticos</b>	Reportar el mensaje implícitamente expresado por el autor en el artículo; cómo abre la discusión sobre el tema tratado, cómo lo desarrolla y cómo lo concluye. Fluidez y precisión.
<b>Sesiones:</b>	Ciclos de 5 clases por tema. 90 minutos por clase. Desarrollaré las 5 sesiones de la semana con el tema político y luego dos de muestra para los temas de medio ambiente, economía y cultura.
<b>Materiales</b>	Artículos de opinión sobre los temas, Pizarra inteligente para proyectar videos e imágenes, Fotocopias de las lecturas, Papel y lápiz para tomar notas Textos con los ejercicios de post lectura.
<b>Evaluación:</b>	Producción oral que explique comienzo, desenlace y conclusión sobre el tema discutido en el artículo leído, y que exprese la opinión del autor, el tono del artículo y la relación del título con la lectura.

## Justificación de la Unidad Didáctica

“*El que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho*”. Miguel de Cervantes Saavedra

Como lo expresé anteriormente en el numeral *Enseñanza del español para diplomáticos estadounidenses*, y ya que mi trabajo de los últimos 13 años ha estado dedicado en la enseñanza del español para adultos y la evaluación de los mismos, hablo de funcionarios del gobierno federal de los Estados Unidos, muchos de ellos diplomáticos, decidí realizar mi trabajo de grado diseñando una unidad didáctica enfocada a enseñarles a profundizar en las lecturas con mensajes implícitos, que en general, de no poseer un conocimiento previo de la cultura, sería sumamente dificultoso hacerlo.

Esta unidad didáctica estará enfocada en la adquisición de no solamente las nociones gramaticales y lingüísticas, sino también en la adquisición del bagaje cultural y los conocimientos de fondo que atañen a la política, la economía y el medio ambiente de Hispanoamérica.

Uno de los temas que me ha causado mucha inquietud como docente, es la dificultad que algunos alumnos deben enfrentar, especialmente las nuevas generaciones de jóvenes diplomáticos que, al no tener estas bases de conocimiento cultural de otras partes del mundo, se enfrentan a grandes problemas de comprensión de lectura. Los números no nos engañan, un reciente estudio del Instituto Pew de investigación asegura que una cuarta parte de los estadounidenses no leyeron ni siquiera un libro durante el año 2021, independientemente de tener acceso a libros digitales e impresos. Los datos demográficos que este estudio arroja dicen que aquellas personas que poseen un diploma de bachillerato o escuela elemental leen mucho menos que aquellos que poseen un diploma universitario o de postgrado. El mismo grupo de personas también es el que tiene menos poder adquisitivo para comprar un teléfono inteligente con el cual las nuevas generaciones se sienten mucho más cómodos leyendo libros digitales.

Otros datos interesantes reportan que un 38% de latinoamericanos en Estados Unidos no leyeron ni un solo libro durante el 2021, comparado contra un 25% de lectores negros y un 20% de lectores en general. Pero este dato está obviamente directamente relacionado con el ingreso anual de cada grupo. No es un fenómeno generado por la pandemia del COVID 19, ya que estudios anteriores señalaban casi las mismas cifras para el año 2014 (Gelles-Watnick & Perrin, 2021).

Por lo tanto, son muchos los retos que se enfrentan. Leer en español representa un reto muy grande debido también a las enormes diferencias de estilos con que se lee en inglés, la lengua oficial de la diplomacia estadounidense.

Con las cápsulas culturales y gramaticales, sumado a los ejercicios que desarrollaré en este módulo, se pretende ayudar a estos jóvenes a tener un poco más de conocimiento cultural profundizando en algunos aspectos importantes para la interpretación de textos de nivel avanzado y ayudarlos a pasar el umbral de lo explícito en tal vez noticias e información factual de un hecho, a comprender y descifrar la clave con la cual los escritores y periodistas hispanoamericanos envían mensajes implícitos cargados de sutilezas y ramificaciones, que van dirigidos principalmente a personas altamente educadas en el español, no necesariamente para un público foráneo sino vernáculo.

Pero toda esta problemática comienza en el mismo hecho de leer, de aprender a leer, de lo que significa leer para un individuo.

Me gustaría referirme a un experto en la materia, cuyos estudios y conocimiento del tema son fascinantes para cualquier docente que quiera impartir los fundamentos de lectura en una lengua extranjera y los pasos para poder pasar de lo explícito a lo implícito. Me refiero a Richard Day, catedrático, investigador y docente de la Universidad de Hawái, en donde ha logrado dar el famoso salto, con técnicas y estrategias que me permito explicar en esta justificación, ya que las he aplicado ampliamente como docente del cuerpo diplomático (University of Hawai'i at Mānoa, 2021).

Day (2015) habla sobre la enseñanza de la lectura intensiva con un enfoque de estrategias en varias publicaciones. Hay varios videos en el internet de sus interesantes presentaciones (Woodward, 2007). Se refiere a la lectura como un número de procesos interactivos entre el lector y una historia. Los lectores al interactuar con el texto utilizan su conocimiento de la lengua, del mundo, del tema, del autor, todo el conocimiento que poseen para crear, para construir, para edificar significados. De esa manera es posible que dos estudiantes con conocimientos diferentes del mundo, del tema, del lenguaje, etc., construyan diferentes significados del mismo texto, es decir que el significado que se le dé a un texto depende de quién lo interprete. Nuestras experiencias interactuando con el mundo crean significados diferentes ante la misma circunstancia.

Es verídico cuando Day (2015) se refiere a la lectura como un acto placentero que llena a un individuo de felicidad, y que lo transporta a un mundo que uno mismo construye, y en el cual se llega tan hondo que nada alrededor afecta al lector. Estudios científicos han comprobado cómo la actividad cerebral cambia, se relaja, se vuelve más lenta cuando una persona está absorta en la lectura.

Ahora, en cuanto al aprendizaje, Day (2015) afirma que aprendemos a leer, leyendo, ni más, ni menos; entre más se lee, en mejor lector se transforma una persona. Y se refiere a aquellos educadores que creen que siendo el centro de la clase y el orador sin parangón ayudan a sus alumnos a construir habilidades lectoras. Nada más alejado de la realidad, el profesor centro de atención no ayuda para nada. Así que, queridos colegas docentes, bájense del pedestal porque la estrella no debe ser usted, usted debe ayudar a sus alumnos a brillar para que ellos sean las estrellas rutilantes.

Debemos hacernos la muy importante pregunta de si traducir es lo mismo que leer. La respuesta que todos sabemos es que traducir no es leer. Son dos procesos totalmente diferentes; importantes sí, pero muy diferentes, traducir es traducir, leer es leer. Cuando un individuo, en este caso un estudiante lee un texto específico con el fin de resolver una tarea de comprensión, lo más seguro es que utilice el conocimiento gramatical adquirido para rellenar los espacios en blanco del ejercicio, con estructuras gramaticales aprendidas con anterioridad. Este ejercicio refuerza el conocimiento que tienen del idioma, pero no hace lo mismo con la habilidad de comprensión lectora.

Para aprender a leer, hay que leer, y para poder leer hay que establecer estrategias. Pero qué son estrategias, qué significa la palabra estrategia. Una estrategia es algo que hacemos conscientemente para ayudarnos a llevar a cabo una tarea, es un comportamiento consciente. Day (2015) se refiere al acto de conducir un automóvil en una vía muy transitada. Uno comienza a pensar en el hecho de que hay muchos vehículos en la autopista y va a llegar tarde al trabajo. Entonces, ¿qué hago?, desarrollo una estrategia,

como salirme de la autopista en una determinada salida antes del embotellamiento para tomar un atajo por vías intermedias y así evitar el atascamiento y el llegar tarde al trabajo. Luego de repetir esta estrategia todos los días, se vuelve una acción automática, una acción inconsciente. Sin siquiera pensarlo, lo repito día a día. Así mismo creamos estrategias para leer, de procesos conscientes pasamos a procesos inconscientes y automáticos.

Es por eso tan importante que los docentes entendamos que no enseñamos habilidades para leer, enseñamos estrategias, con la esperanza de que con mucha lectura y con tiempo, las estrategias los ayuden a adquirir la habilidad automática de ser mejores lectores. Hay varios estudios que apoyan estas teorías de Day, que cuando los estudiantes desarrollan buenas estrategias de lectura, se convierten en mejores lectores. Y no solamente los estudios lo comprueban, yo soy una total convencida de que estas estrategias de la lectura extensiva son verídicas, lo he visto hecho realidad con varios de mis estudiantes, (ustedes ya saben quiénes son).

Por lo tanto, las estrategias de lectura ayudan a leer para aprender, pero obviamente, primero hay que aprender a leer, y como dice el profesor Day en una de sus presentaciones en Corea: “¿Cómo aprendemos a leer?, pues leyendo. Y leyendo es leyendo, muchos libros en un mes, muchos más libros en un año. Obviamente, libros que estén de acuerdo con el nivel del estudiante. De eso se trata la lectura extensiva” (Woodward, 2007).

**Lectura extensiva:** Consiste en que los alumnos lean grandes cantidades de material en la nueva lengua. Los objetivos suelen ir más allá del aprendizaje de la lectura y pueden mejorar la competencia lingüística general de los estudiantes, así como su actitud hacia el inglés y su motivación para el aprendizaje. Puede integrarse en cualquier curso y programa de idiomas, independientemente del enfoque o la metodología.

En el tema de la lectura extensiva es necesario, como dice Day (2015), hacer una distinción muy importante entre lo que sabemos y entendemos por comprensión y por fluidez, cuando hablamos del proceso de leer. La mayoría de los estudios, según Day (2015), se enfocan en la comprensión, mas no en la fluidez. Las estrategias de comprensión ayudan a descifrar el significado de un texto, su sentido.

Cuando se lee para aprender, debemos enfocarnos en los siguientes puntos:

- Encontrar, localizar las ideas principales
- Reconocer los puntos de vista (si hay diferentes puntos de vista, si contrastan) etc.
- Localizar el vocabulario de referencia como pronombres demostrativos y a qué se refieren en la lectura (ese, esos, esta, estos, etc.)
- Identificar significados por el contexto

Y aquí es cuando se comienza a hablar de la fluidez, porque para identificar el significado por el contexto debemos desarrollar otras estrategias, que no tienen que ver con la gramática, sino con la fluidez. Esas estrategias deben ayudar al alumno a alejarse de las traducciones literales de palabra por palabra. Hay que enseñar a leer fluidamente. Algunas de las estrategias son:

- Escanear rápidamente la lectura para encontrar información específica. Deben pasar la vista rápidamente por el texto buscando información específica, que les permita predecir el tema.

- Con la información que pudo recolectar durante el escaneo rápido de la lectura (título, vocabulario, conclusión) debe elaborar una hipótesis y predecir el tema de la lectura.
- Ignorar léxico de baja frecuencia que no conoce, que no comprende. No se debe perder tiempo en el vocabulario que ignora.
- Reconocer palabras claves como conectores de orden, de tiempo (primero, en segundo lugar, para concluir, es importante, además, etc.)

Recalco la importancia de enseñar estas estrategias en contexto, es decir, las lecturas deben estar acorde con el nivel del estudiante para que las puedan aplicar, no le puedo dar una lectura de Juan Manuel de Prada a un estudiante intermedio porque no va a aprender nada, todo lo contrario, se va a frustrar.

La fluidez es la base de la comprensión, si los estudiantes no tienen una buena fluidez para leer, no están comprendiendo lo que leen. “Leer es leer, traducir es traducir” y traducir no es entender.

Por lo tanto, la adquisición de fluidez lectora es primordial para la comprensión de lectura. Se construye a través de la lectura extensiva y de la lectura constante. De esta manera incrementan el léxico y los diferentes significados que una palabra puede tener, mejoran la habilidad de leer y comprender lo que leen, mejoran la habilidad para escribir de manera más precisa y sofisticada y tienen mucha más motivación para aprender el idioma.

Ahora, me gustaría también compartir un poco el acercamiento que el pedagogo Brown (2007) nos explica en su libro donde utiliza un enfoque interactivo de la pedagogía lingüística. En el capítulo 20 se refiere específicamente a las estrategias que se deben tener en cuenta cuando hablamos de adquirir las habilidades lectoras de una segunda lengua. Uno de los principios más importantes a los que Brown (2007) se refiere, es la responsabilidad que el docente tiene cuando se trata de escoger los materiales para la clase. No se refiere específicamente al grupo al cual yo me estoy enfocando, pero es un principio general y regla de oro, me atrevería a decir: El docente debe estar seguro de que el material que escoja para el diseño de las unidades pedagógicas sea interesante para los estudiantes, relevante para el tema que se está discutiendo y que sea desafiante para la clase. De esa manera se asegura que la retención va a ser alta y de largo plazo, y que además van a poder aplicar esa información a su vida real fuera del aula. Si seguimos este principio sencillo pero importante, empezaremos con pie derecho. A este principio Brown (2007) lo llama “Aprendizaje Significativo” (*meaningful learning*). Otro elemento que debemos tener en cuenta debido a su importancia es la cultura. Nadie puede negar que la cultura está intrínsecamente entrelazada con la lengua, se debe tener presente de alguna manera la conexión cultural con la lengua, independientemente de la lengua que se esté enseñando; la cultura no se puede soslayar, es una parte supremamente importante, especialmente para el fin de la Unidad Didáctica que yo estoy desarrollando, ya que pretendemos ayudar a los estudiantes a desarrollar su habilidad lectora, y dar el gran paso que implica entender la lengua escrita directa y de simple información, a la lengua más intrincada con visos y sutilezas entrelazadas con lo cultural.

Es cierto que en la mayoría de los países latinoamericanos hablamos español, no así que la cultura sea igual en cada país. Por eso precisamente, es tan importante el aprendizaje y la comprensión de la idiosincrasia y la cultura de diferentes países de la región. Sin ir muy lejos, algunas palabras y el uso de

ciertos verbos que en Colombia, por ejemplo, son completamente aceptados y castizos, constituyen vulgaridades en México o Argentina.

Por otra parte, Brown (2007) se refiere también en este libro y en varios videos que se pueden buscar en el omnipresente buscador Google, a diferentes técnicas que se pueden aplicar junto con los principios que se adecuen a nuestra clase, a nuestros objetivos y a nuestra realidad, -tomo prestadas las técnicas empleadas para lectura, que es la razón de mi trabajo de grado-, como, por ejemplo:

- Leer en voz alta: esta actividad en mi opinión debe ser liderada por el docente, ya que lo que queremos es que escuchen la entonación apropiada, la cadencia de la lengua, la puntuación y la entonación correctas. Sin embargo, es posible que los alumnos, si quieren, lo hagan también
- La búsqueda de detalles (*scanning*)
- Preguntas de comprensión de lectura

Todas importantes, que sumadas a la utilización de tecnologías modernas como los audiolibros que narran la historia mientras leemos, y los videos para reforzar el contenido cultural, nos ayudarán a desarrollar y afianzar la lectura avanzada de la segunda lengua, en este caso, del español.

Ahora bien, Brown (2007) abre el capítulo en el cual se refiere específicamente a la lectura diciendo que la palabra escrita nos rodea en cada aspecto de la vida. Nos confunde y nos ilumina, nos maravilla y nos deprime, nos cura o nos enferma. Para comprobar estas sabias palabras solo tenemos que abrir la prensa diaria ya sea la que arrojan las “Gutenberg” modernas de hoy en día, o las digitales, para deprimirnos la mayoría de las veces al decodificar el significado de 300 palabras juntas, por no decir 800.

Y nosotros, miembros de la sociedad literaria que somos, dependemos de más de 20 palabras y un puñado de símbolos, que, de no descifrar y entender correctamente, pueden significar una cuestión de vida o muerte. Entonces, ¿Cómo podemos enseñar a nuestros estudiantes a descifrar el código? Brown nos da algunas claves para ello.

La más importante en mi experiencia como educadora, es la interrelación entre adquirir las destrezas necesarias para interpretar textos de opinión a nivel avanzado, con la escritura, con los ejercicios de comprensión auditiva y con las actividades de producción oral. Estas competencias reunidas con el mismo propósito nos aseguran que llegaremos a la meta.

Muchos de los estudios y las teorías sobre lectura en una segunda lengua, comenzaron a hacerse prominentes alrededor de 1970 y en las siguientes dos décadas. Brown (2007) se refiere a varias teorías en su libro. Yo mencionaré algunas de ellas, con las cuales me identifico más como educadora. Aclaro que muchas de estas técnicas las he ido utilizando a través de los años, más guiada por la necesidad de transmitir un conocimiento y de encontrar las soluciones a los problemas encontrados a diario en diferentes clases, que por el conocimiento de éstas. Me alegra inmensamente al realizar esta investigación, que no todo lo que he hecho de manera intuitiva estaba mal. Recuerden que el motivo principal por el cual me decidí a cursar esta maestría, fue la necesidad de llenar todos esos vacíos de conocimiento en la enseñanza.

Volviendo al tema sobre algunas de las teorías que Brown (2007) menciona en su libro, me gustaría comenzar con las investigaciones lideradas por Kenneth Goodman profesor emérito de lingüística y

cultura en la universidad de Arizona, fallecido hace dos años apenas, sobre la teoría de procesamiento de textos de abajo hacia arriba, basado en habilidades, y de arriba hacia abajo, basado en estrategias (*Bottom-up and top-down*) (Eskey, 1988). Cuando nos referimos al procesamiento de las lecturas de abajo hacia arriba, hablamos de la capacidad de utilizar mecanismos lingüísticos (letras, morfemas, sílabas, frases, signos gramaticales y marcadores del discurso, entre otros) por parte del lector para darles un orden que tenga sentido. Es necesario que el lector tenga conocimientos previos de la lengua para poder darle un sentido de coherencia a lo que lee, y este proceso por supuesto supone un riesgo, o como diría el mismo Goodman “un juego de adivinanza”.

Por otra parte, el proceso de abajo hacia arriba o de forma conceptual, como también se le conoce, se refiere a los conocimientos previos que el lector tenga, experiencias vividas, conocimiento del tema. El cerebro utiliza la información que conoce para llenar los vacíos, los espacios en blanco y darle un significado a lo que lee, a lo que percibe del exterior. Estos conocimientos le sirven de estrategia al lector (University of Calgary, 2003).

En la práctica, un buen lector entremezcla estas dos teorías para hacer, por supuesto, un análisis apropiado del material.

Otro acercamiento muy importante desde mi punto de vista es el que se refiere a enseñar estrategias de lectura. Diariamente durante los últimos 6 años pude darme cuenta cómo los examinados tenían problemas para procesar y reportar una lectura de opinión con mensajes implícitos, por no tener buenas estrategias de lectura. Y en mi humilde opinión, los docentes somos los directos responsables de inculcar y enseñar estas estrategias. ¿Qué es lo que enseñamos cuando decimos que tenemos una clase de lectura? ¿De qué manera podemos enseñar a leer en una segunda lengua a una persona que no tiene la afición de la lectura ni siquiera en su lengua madre? Estrategias, es una de las respuestas. En la sección de evaluación, hablaré un poco más sobre estrategias para la comprensión de lectura.

Y una de las mejores estrategias para desarrollar las habilidades lectoras en la clase es por supuesto el utilizar el método de enseñanza mixto para que el docente pueda dar ciertas indicaciones y utilizar materiales de prelectura básicos en este proceso y, por otra parte, que el alumno tenga la oportunidad de autoevaluarse, de monitorear su propio proceso y decidir junto con su instructor, qué estrategia le sirve mejor para sus metas.

Dicho esto, podemos también evaluar la importancia de la lectura extensiva ya que, como decía Day (2015), leyendo aprendemos a leer. Y a través de ejercitarnos constantemente en la lectura extensa vamos adquiriendo más habilidades, más fluidez, logramos procesar más palabras en más corto tiempo. Para llegar a este punto es importante hacer uso de las estrategias, como son ojear el texto (*skimming*) para tratar de formarse una idea de lo que se trata, para tratar de predecirlo; examinar el artículo (*scanning*), para buscar la idea principal y los detalles; de esta manera incrementaremos la efectividad para entender un texto.

Pero ¿qué es la lectura extensiva y la lectura intensiva? De acuerdo con La Fundación Lectura extensiva (*The Extensive Reading Foundation, ERF*), organización sin ánimo de lucro que promueve la lectura extensiva, entre otras grandes y buenas iniciativas, el propósito principal de la lectura extensiva es ayudar al individuo a progresar y aumentar en la habilidad que tenga en lectura.

No solo se lee para aprender una lengua, en este proceso se debe también aprender a disfrutar de la lectura, a tener amor por ella, como un instrumento que nos transporta a mundos nuevos, a ver panoramas diferentes de este mundo en que vivimos.

La lectura extensiva es una herramienta que ayudará a los estudiantes en este proceso de pasar de lo explícito a lo implícito por varias razones:

1. Los estudiantes podrán conocer la lengua en contexto natural en un discurso lato que no se utiliza para textos escolares.
2. Ayuda a expandir la base de vocabulario que se posee. Entre más lea el estudiante más vocabulario nuevo e interesante encontrará, que luego podrá incorporar a las estructuras gramaticales que utilizará para expresarse verbalmente.
3. Mejora la rapidez con que leen Para que un individuo lea rápido y con cierta fluidez, es necesario que comience con libros fáciles y que lea mínimo 200 palabras por minuto.
4. Este ejercicio no solamente ayudará a cumplir la meta lectora que nos proponemos, sino que también ayudará a fortalecer la parte gramatical y los patrones de la lengua.

Pero debemos tener en cuenta también que no solamente podemos hacer uso de la lectura extensiva, sino también de la lectura intensiva o lectura de estudio que se lleva a cabo de manera más lenta. En este proceso se presta atención a los detalles, al significado de las palabras y al contexto en que se encuentran. Es una lectura en donde se requiere mucho más análisis.

Por supuesto que debemos hablar de la diferencia que hay entre aprender a leer y leer para aprender cuando hablamos de estos dos conceptos de lectura, ya que sus propósitos son diferentes, las metas que nos proponemos con cada una son diferentes. Los estudiantes leen para aprender cuando practican la lectura intensiva, ya que aprender nuevo vocabulario, su significado, cómo se encuentra asociada esa palabra a la gramática, ¿es un sustantivo, es un verbo, qué función tiene en una frase?, se aprende gramática como una de sus metas. Otra de sus metas es aprender a descifrar de qué se trata una lectura, cuál es su tema principal, cómo se relaciona el título con la misma.

Cuando hablamos del proceso de “aprender a leer”, es decir de la lectura extensiva, hablamos del proceso de disfrutar por ejemplo la lectura de un libro de cuentos o historias cortas y del aprendizaje inconsciente ya que no es la meta fundamental de este proceso. Se lee por leer en busca de información. El principal objetivo de este tipo de lectura, entonces, es el desarrollo de la fluidez lectora y otras estrategias de lectura que los ayude a consolidar los conocimientos que ya tienen de la lengua.

La lectura intensiva y la lectura extensiva se complementan podríamos decir que la primera se trata de tomar clases para aprender a nadar, y la segunda, con nadar en la piscina.

En la lectura extensiva los estudiantes en general escogen el material que quieren leer guiados por su profesor. Por lo general deben ser seleccionados teniendo en cuenta que la información que contengan sea de su agrado y conocimiento, es decir que se encuentre en lo que podríamos llamar su “zona de confort”, donde se encuentran tranquilos y entendiendo lo que leen.

Es importante que el profesor haga ejercicios de prelectura para enseñar vocabulario, o con videos para que intenten adivinar de qué se va a tratar la lectura, etc. Una vez finalizadas estas actividades y de haber leído el texto, los ejercicios de post lectura pueden ser debates sobre la lectura, preguntas de comprensión, ejercicios de llenar los espacios en blanco, y uno del que hablaré más adelante, el comentario del texto.

Es imposible no hablar de las destacadas diferencias que encontramos en el lenguaje hablado y el lenguaje escrito, por eso debemos también tener en cuenta varios factores al diseñar un módulo pedagógico para la lectura en un segundo idioma, sobre todo cuando tenemos en cuenta que Estados Unidos es un crisol de culturas y que muchos estudiantes tienen conocimientos previos de otras lenguas y otras culturas.

La cultura hace parte innegable de este proceso. También, el mismo hecho de qué materiales escoger para la clase, que presente un reto para el estudiante, pero no tan grande que se sienta frustrado y pierda interés. Todo lo contrario, la dificultad de las lecturas debe incrementarse gradualmente y en conjunto con el tema que se estará discutiendo en la clase. Por eso es un proceso integral entre escuchar, leer y expresarse oralmente. La ventaja que se tiene con la lengua escrita es que permanece más en el tiempo, a pesar de que con la modernidad las clases pueden ser grabadas y los estudiantes se pueden escuchar haciendo una presentación. Es un proceso un tanto doloroso, culturalmente hablando del estadounidense tan acostumbrado a escuchar que son los mejores en todo, pero bien decimos que la letra con sangre entra. En inglés ellos dirían *"If no pain, no gain"*, si no les duele, no van a tener una ganancia.

La lectura se puede volver a leer cuantas veces sea necesario para entenderla mejor; de hecho, otra muy buena estrategia, es hacer que los estudiantes vuelvan a la misma lectura dos o tres semanas después y ellos mismos quedarán asombrados, al darse cuenta cómo en ese plazo de tiempo tan corto, entienden más de lo que entendían la primera vez que la leyeron.

En esta unidad didáctica me propongo aplicar algunas estrategias diseñadas por Day (2015), como la lectura extensiva, permitiendo la relectura de ésta para afianzar los conocimientos.

Si aplicamos estas estrategias para afianzar el aprendizaje y la habilidad de leer en una lengua extranjera sea la que sea, en este caso el español, no importa qué método se escoja para diseñar la unidad didáctica, existen grandes posibilidades y esperanzas de que el individuo no solamente aprenda a analizar textos críticos en una lengua extranjera, sino que, por añadidura, también en su lengua materna.

Un buen docente debe incentivar la lectura y la comprensión auditiva, el escuchar de viva voz un cuento, una historia despierta la imaginación y ayuda al proceso cognitivo.

Por lo tanto, es recomendable el uso de los audiolibros, que, en el proceso de la lectura, del seguimiento con los ojos de un texto, se acompañe con la grabación de lo que se lee para que se escuchen los sonidos, la cadencia del idioma, la musicalidad de éste, que en el español es hermosa, rítmica, sonora.

Todo este proceso auditivo hace parte fundamental de la adquisición de las habilidades lectoras de todos los idiomas, especialmente uno diferente a la lengua materna. Es muy posible que comience a disfrutar de la lectura, y de esta manera el proceso se hará más agradable y tendrá mayor repercusión por el resto de su vida.

## Metodología Para el Desarrollo del Módulo Didáctico

Utilizaré la metodología del enfoque de aprendizaje mixto, el más indicado para esta unidad didáctica, debido a que los estudiantes realizan sus propias investigaciones con anterioridad a la discusión en clase, y luego ya en la clase, el docente podrá reforzar los puntos, bien gramaticales o culturales directamente a los alumnos. Así los estudiantes en la fase inicial deducen contenidos importantes a través de los artículos que ellos mismos van a traer y explicar en la clase. Además, van a escuchar los audios y videos proporcionados por el docente y realizar textos o tareas sobre el tema. De esta manera, también, van a reforzar las tres competencias comunicativas (lingüística, sociolingüística y pragmática). Luego, en la siguiente fase, el docente reafirma la cápsula gramatical o cultural, y aclara las dudas previamente a la lectura del artículo.

Como sabemos, el enfoque de aprendizaje mixto reúne tanto características del método directo como del método indirecto. El método directo se vincula con un enfoque deductivo en el que las reglas gramaticales son introducidas al alumno en la clase por el docente. Por otra parte, la intervención indirecta se vincula al enfoque inductivo en el que el alumno debe realizar su propia reflexión para establecer por sí mismo las reglas gramaticales. Asimismo, el enfoque mixto busca aunar ambos sistemas según el tipo de contenido, el tiempo disponible, los conocimientos previos, etcétera.

Esta es una actividad que se alinea con la comprensión lectora del Marco común europeo de referencia para las lenguas nivel B2. Los individuos de nivel B2, son capaces de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas, puntos de vista concretos e igualmente comprenden la prosa literaria contemporánea (Centro Virtual Cervantes, n.d.).

Es así como el enfoque mixto nos va a proporcionar las herramientas necesarias para el grupo de alumnos que tenemos, y el breve tiempo en el cual deben aprender a profundizar en una lectura de opinión.

Gran número de académicos de diferentes puntos del globo incluyendo Estados Unidos han utilizado y continúan utilizando la metodología mixta, con diferentes enfoques de aprendizaje, como el de Livingstone y Ferreira (2009), en el cual se utiliza para desarrollar un módulo de enseñanza de español como lengua extranjera para alumnos de nivel intermedio, y se resalta la efectividad de este método, de igual manera que se reforzó en los apartes de metodología que estudiamos en esta maestría. El estudio y sus resultados proporcionan datos importantes sobre la validez y la efectividad al demostrar un incremento en el aprendizaje y la adquisición de conocimientos y habilidades lingüísticas y comunicativas de los alumnos.

La aplicación y utilización de métodos más modernos, ajustados a las realidades del mundo de hoy, es una necesidad para los educadores de segundas lenguas y en este caso del español, ya que influyen directamente en el aprendizaje de los estudiantes. Muchos de los métodos que hemos estudiado se ajustan a las realidades de este mundo globalizado, en el cual no solamente se debe hacer uso de toda la tecnología posible, sino de la preparación a conciencia de los educadores, ya sea bien utilizando el enfoque por tareas, o el cooperativo, entre otros.

Sin embargo, no se puede tampoco generalizar que todos los alumnos aprendan de la misma manera y a un mismo ritmo utilizando una metodología u otra, y parte de la responsabilidad del docente es determinar cuál será la mejor para su clase, conociendo a los individuos.

La coyuntura a la que nos hemos visto enfrentados en estos dos últimos años, con respecto a la pandemia producida por el Coronavirus COVID 19, nos ha obligado a mudarnos a las aulas virtuales. No obstante, poco a poco, volvemos al aula de clase y a la enseñanza presencial. Este estudio fue realizado pensando en este tipo de clase, al igual que diseño yo la mía, con la diferencia de que mi unidad didáctica no requiere obligatoriamente la enseñanza presencial. Está diseñada también para llevarla a cabo de manera virtual por medio de plataformas digitales que permitan la videoconferencia (Zoom, Google Meet, WebEx, etc.).

No existe hoy en día, con la utilización de todas estas magníficas plataformas, la disculpa de que solamente la enseñanza presencial brinda los mejores resultados. Estoy de acuerdo que el componente humano, la cercanía entre compañeros, la interacción cara a cara es importante, pero no única para el éxito en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Incluso bajo el concepto del enfoque cooperativo, es viable una clase virtual, ya que las aulas virtuales se pueden dividir por grupos pequeños para llevar a cabo tareas específicas por un tiempo específico también. Pero éste no es el enfoque de mi unidad didáctica ni el de Livingston y Ferreira (2009). Menciono aquello ya que este estudio, que fue llevado a cabo hace varios años, plantea la enseñanza presencial como la idónea en estos procesos. El auge de la enseñanza virtual, me inclina a suponer que se deben estar llevando a cabo estudios que profundicen en las ventajas y desventajas de la educación a distancia y presencial.

Hoy en día vemos más claro que el cambio de paradigma en la enseñanza de lenguas era impostergable, así que los ejercicios de repetición y la precisión gramatical dejaron de ocupar el primer lugar, para dar paso a otras habilidades como la comunicativa. Repetir y memorizar se deja de lado para enfocarse en una visión holística que integre otras destrezas importantes.

En mi unidad didáctica la parte cultural es fundamental, ya que es lo que les ayudará a los educandos a cruzar el umbral de lo explícito a lo implícito. Concretamente, utilizaré una herramienta que he designado como “cápsula cultural” para enseñar y explicar diferentes puntos de la cultura hispanoamericana, como dichos, refranes, utilización de humor en caricaturas insignia de nuestra cultura, etc. De la misma manera, pretendo utilizar las cápsulas gramaticales para expandir el conocimiento de estructuras de baja frecuencia o expresiones con más de un significado, etc.

El enfoque mixto que propongo en mi unidad didáctica, parte de la enseñanza de la gramática, en una primera etapa previa, desde un enfoque indirecto; y, en una segunda fase, a partir de un enfoque directo. Tanto en la explicación gramatical directa o indirecta, se busca esencialmente la comprensión de las estructuras gramaticales y su práctica comunicativa.

Para la correcta implementación de nuestro plan de trabajo, es de gran importancia enseñar a nuestros estudiantes algunas estrategias para analizar textos. Me gustaría referirme a algunas de estas estrategias a las que Ángel Cervera hace mención en su libro *“Guía para la redacción y el comentario de texto”*. Cervera dice dentro de otras cosas, que debido a que cada texto está formado por un conjunto de elementos lingüísticos que establecen una organización específica es que el mismo tiene sentido. Si estos elementos no tuvieran cierto orden, no sería posible entenderlos y al final, no sería posible analizarlos.

El comentario de un texto constituye una de las mejores maneras en que analizamos un texto que queremos leer. No basta solamente con leerlo una vez e indicar qué pensamos sobre el texto. Es necesario volver a leerlo para poder profundizar en las ideas expresadas por el autor, contrastar ideas de la actualidad y así poder dar una explicación razonada sobre el mismo. En realidad, es mucho más importante que primero entendamos la opinión que el autor expresa en el texto, a que emitamos nuestro juicio desde nuestro punto de vista personal sobre el mismo.

Un comentario o análisis del texto consiste en explicar esta organización de los elementos, cómo se relacionan algunas partes con otras, por qué tienen esa organización, qué se pretende con la misma, etc. Ayuda al desarrollo de capacidades muy importantes como la comprensión lectora, la reflexiva, sintética, valorativa y crítica. No solamente ayudará en el aprendizaje de la lengua estudiada sino en muchos otros aspectos importantes para el intelecto del individuo. Es una actividad que enriquece muchos aspectos como el cultural ya que, al analizar diferentes textos escritos por diferentes autores con diferentes intenciones, se deben analizar de manera diferente al destacar diferentes aspectos de éste como la situación a la que se refiere, los personajes y el contexto en el que los menciona, la trama, etc.

Debemos entonces tener en cuenta que, sin importar el tema del texto, la tarea principal a desarrollar es comprender e interpretar el contenido de cada texto. Comprender e interpretar los textos nos permitirán llevar a cabo exitosamente un análisis lector y pasar de lo explícito a lo implícito.

Para poder hacer este análisis debemos seguir ciertos pasos, que más adelante sintetizaré en cada cuadro de la unidad didáctica. Hay tres pasos básicos:

1. Etapa preliminar: Se analizarán videos y textos relacionados con el tema para familiarizarse con el vocabulario; de ser necesario se puede consultar el diccionario y se usan los resaltadores de colores para subrayar palabras nuevas, interesantes, o frases clave para entender el texto.

2. Estudio o análisis: De los elementos que conforman el texto como cuáles son las ideas principales, cuáles son las ideas secundarias, en qué tiempo y lugar fue escrito, el medio que lo publicó, qué tipo de texto es (científico, académico, narrativo, etc.), tono empleado (crítica, sarcasmo, humor, etc.)

3. Escritura empleada: Cómo organizó el autor las ideas (de manera clara y ordenada, de manera cronológica, de manera objetiva, etc.)

No basta solamente con leer los artículos proporcionados por el docente, es por eso que se les debe recalcar a los estudiantes, que parte del éxito de la unidad didáctica es que ellos lean mucho por su parte y que participen en clase leyendo estos artículos para discutirlos en grupo en la clase.

Ahora bien, si queremos realmente llegar a hacer un buen análisis de cualquier texto o artículo, es necesario empaparnos de información relevante acerca del autor, de su obra, de datos históricos, culturales y sociales y de esa manera poder brindar a nuestros estudiantes un contexto previo del cual ellos carezcan.

Una vez tengan todo este bagaje, podrán elaborar un buen comentario y contrastar informaciones para profundizar en los argumentos. Es una labor que toma tiempo pero que dará buenos frutos si se hace con paciencia y constancia. Como manifestaba en un enunciado anterior, se aprende a leer leyendo.

Es importante notar, que cada autor utiliza diferentes elementos para darle cohesión y lógica a sus escritos, y que es fundamental aprender a reconocerlos dentro del texto para saber exactamente la función que desempeñan. Dentro de los que tienen que ver con el léxico, es importante reconocer palabras claves, sinónimos, antónimos, coloquialismos y tecnicismos, dentro de otros. Cuando analizamos la gramática, es importante entender los tiempos verbales, los pronombres, número y género, preposiciones, conectores de lugar y tiempo, etc.

En pocas palabras, debemos poder decir quién hace qué, cómo y dónde. Esto nos permitirá establecer la coherencia de los enunciados.

Finalmente, como dice Cervera, “el comentario es una técnica didáctica de aprendizaje de conocimientos con la que se estimulan y se desarrollan las capacidades del pensamiento y del lenguaje”. Unas de estas habilidades que se podrán desarrollar además de la comprensión lectora, es la estratégica ya que permitirá esquematizar la síntesis de una idea con el formato sinopsis-resumen-tema, usando sus propias palabras, no las dadas por el autor, para que no se convierta en un ejercicio de traducción.

Utilizando este esquema lo que el docente quiere que sus alumnos puedan llegar a hacer es que logren distinguir las ideas principales de las ideas secundarias (Sinopsis), resaltar algunas características del texto tales como la brevedad o no del mismo, la claridad de la exposición de las ideas, la objetividad de las tesis presentadas (Resumen), para luego poder expresar en sus propias palabras la esencia, el meollo del asunto que el autor expresa en el texto (Tema). Una vez concluida la elaboración de este esquema, es mucho más fácil poder profundizar en otros aspectos como la intención del autor, la naturaleza del texto, el mensaje que quiere transmitir, el contenido y el estilo y tono que utiliza para transmitir ese contenido.

Nuevamente, traducir no es leer y menos entender. Por ende, la habilidad comunicativa va ligada a la lectora, ya que el estudiante podrá expresar de viva voz todo el análisis que ha desarrollado. Y qué mejor que utilizar el método mixto para que el docente dé algunas indicaciones y otorgue libertad al estudiante de construir su propio camino aplicando lo que mejor le sirva.

Este módulo utiliza el método mixto para dar al alumno la oportunidad de desarrollar sus propias habilidades y opiniones sobre los temas que van a leer, y que el docente tenga la oportunidad de facilitar la adquisición de destrezas y conocimientos útiles para que los educandos puedan profundizar en los textos, encontrando lo que el autor quiere decir de manera velada, para una audiencia nativa, y que sería muy difícil de entender sin la guía y las aclaraciones del facilitador de aprendizaje en que se constituye el maestro.

## Destinatarios

Como expliqué anteriormente, esta unidad didáctica fue pensada y desarrollada para un grupo de individuos muy especializado y por lo mismo, todas las actividades están directamente relacionadas con las actividades profesionales que ellos deben llevar a cabo. Esto no quiere decir que la unidad no se pueda adaptar para otro grupo de estudiantes con otras características diferentes. Es sólo cuestión de acondicionar un poco las sesiones y sus contenidos.

Los destinatarios son adultos entre 30 y 50 años, pertenecientes a las agencias gubernamentales de los Estados Unidos (Ministerio de Comercio, Agencias de Seguridad Nacional y Fronteras, Cuerpo Diplomático y funcionarios de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos USAID, entre otras). Las clases constarán de 4 estudiantes. Clases más grandes serían problemáticas debido a las actividades que deben realizar en tan corto tiempo y a los temas tan específicos que se deben discutir en la clase.

No se recomienda tener más de 4 alumnos por clase para poder tener los resultados deseados en tan solo seis meses. El grupo de estudiantes deberá ser seleccionado de acuerdo con el nivel de habilidad del idioma en el que se encuentren, pensando en que todos vayan evolucionando y adquiriendo las destrezas necesarias con el idioma escrito y leído, al mismo tiempo que se evitan frustraciones y competencia innecesarias entre ellos. Como sabemos, debido a su cultura, la competencia entre ellos se verá, pero no queremos que sea tanta que impida el buen funcionamiento de la clase.

Por otra parte, no es posible siempre que todos los estudiantes de la clase mejoren e incrementen sus habilidades al mismo tiempo, por lo tanto, hay que prestar mucha atención a quienes empiecen a rezagarse para dedicarles más atención.

## Competencias

El ejercicio propone reforzar las competencias que ayudarán a estas personas a desenvolverse en actividades cotidianas y eventos comunicativos de uso común para un adulto profesional. Usaremos como referencia las competencias comunicativas del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), haciendo énfasis en:

- Competencia lingüística: Léxica, gramatical y sociocultural.
- Competencia pragmática: Esquema de interacción, fluidez y precisión.

## Objetivos

Analizar y profundizar en textos auténticos escritos para una audiencia educada en el idioma meta. Entender el mensaje implícito, las ramificaciones, las sutilezas y los matices utilizados deliberadamente por el autor.

Uno de los objetivos de esta unidad didáctica es el de permitir al estudiante tener un contacto directo con un texto real, auténtico, en la lengua meta, que lo pueda comprender y analizar de acuerdo con el nivel que se está presentando, y así mismo pueda dar un reporte de lo leído entendiendo el contexto, basado en su preparación en el idioma tanto en el léxico como en la sintaxis, lo que lo llevará a inferir esas sutilezas y mensajes inmersos sin ser explícitamente presentados.

Según hemos visto en nuestro aprendizaje de este curso, hoy en día el **enfoque mixto** es el más usado en la mayoría de las escuelas de ELE, y el escogido para aplicar en nuestro caso, y como se vio en la sección de Metodología de la enseñanza del español, Unidad 1. Marco Teórico-práctico en el desarrollo de clases de idiomas, en una primera fase los alumnos deben deducir o descubrir por sí mismos cómo se articulan las reglas gramaticales. En nuestro caso se hará con textos escritos de la vida real, y en ellos deben identificar los contenidos lingüísticos que deben aprender, al mismo tiempo que deben desarrollar la comprensión lectora y las tres competencias comunicativas (lingüística, sociolingüística y pragmática).

La escogencia del texto es crucial, debe ser un texto adecuado para el nivel y que presente el contenido gramatical que queremos enseñar y/o practicar, a través de una lengua real, un texto auténtico; así mismo, el léxico apropiado y la información que pueda entender el aprendiente sobre el tema que vamos a tratar.

### Objetivos:

- Metas generales: Crear conciencia en los estudiantes sobre la importancia de la lectura y la adecuada interpretación de los textos escritos para su trabajo.
- Objetivos generales: Mejorar la capacidad de comprensión de la lengua escrita, así como ayudar a mejorar la fluidez lectora.
- Objetivos específicos: Reconocer los diferentes estilos literarios con los cuales los escritores hispanoamericanos escriben artículos de opinión, crítica social y cultural.

Leer artículos y editoriales para desarrollar estrategias de comprensión lectora y así poder reportar su contenido, dar el tema principal, los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.

## Destrezas:

- Comprensión lectora: Estimular el reconocimiento e interpretación de diferentes estructuras gramaticales sofisticadas y otros detalles del idioma que han aprendido, o que están aprendiendo.
- Expresión escrita y oral: Reafirmar el uso de esas estructuras verbales a través de la discusión en clase y la composición escrita.

## Contenidos

Otro factor determinante del éxito del proceso enseñanza-aprendizaje de lenguas, español como segunda lengua en este caso, es el material o el contenido que va a utilizar, pues nos indica qué enseñar y qué aprender ya que son los medios para alcanzar las metas y éstos se dividen en contenidos conceptuales y procedimentales:

- Contenidos conceptuales: Incluyen el estudio de las reglas gramaticales indicadas para cada uno de los textos a leer, como pronombres, tiempos verbales como pretérito, imperfecto, presente perfecto, etc. conectores, y todos los elementos que les van a ayudar a identificar quién hace qué, así como los conceptos relacionados con los temas a discutir en cada una de las lecturas. También mediante la presentación de material audiovisual relacionado con los temas específicos de cada segmento.
- Contenidos procedimentales: Se refiere a los procedimientos o instrumentos que se van a utilizar, y van a ser los siguientes:

Actividades de prelectura:

- Discusión inicial y lluvia de ideas acerca del vocabulario relacionado con el tema
  - Reporte del artículo que cada uno trae previamente estudiado
  - Observación de videos preseleccionados
  - Presentación de contenidos Culturales: Cápsula cultural, uso de dichos, expresiones idiomáticas, coloquialismos, regionalismos, vocabulario sofisticado de bajo uso y caricaturas
- Lectura del texto asignado para cada sesión (se les entregarán fotocopias del texto que deben leer)
  - Reporte de lo que comprendieron sobre el texto:
    - Reportar el mensaje implícitamente expresado por el autor en el artículo: cómo abre la discusión sobre el tema tratado, cómo lo desarrolla y cómo lo concluye. Fluidez y precisión.

- Actividades post lectura:
  - Tarea, escogencia múltiple sobre la comprensión de lectura
  - Escribir ensayos
  - Ejercicios de llenar los espacios en blanco

## Actividades

En esta parte de la Unidad voy a resumir en pocas palabras de lo que se trata la actividad diaria de cada sesión semanal. Como expliqué anteriormente comenzaremos con el tema de política. Este es un tema trascendental para los estudiantes. La responsabilidad del docente no es solamente preparar a los estudiantes en las cuestiones lingüísticas, sino culturales y de costumbres, por lo que es necesario que el mismo profesor esté supremamente bien preparado y conozca a fondo, no solamente la situación de su país, sino la de todos los países de la región, y así ayudar a los estudiantes a capacitarse para saber qué les espera en sus países de destino. La situación política es muy importante porque puede afectar directamente la relación bilateral con los Estados Unidos. De la misma manera, deben saber cuál es la situación económica del país, la de orden social, y la del medio ambiente.

Los funcionarios del Servicio extranjero seleccionan el área específica en la cual quisieran trabajar, de acuerdo con su especialización educativa (Diplomacia pública, Economía, Desarrollo, Educación etc.), pero no siempre es posible, por lo cual su preparación debe ser holística. Principalmente su entrenamiento a fondo es en inglés, pero una vez terminan su preparación diplomática deben comenzar su educación en la lengua del país al cual van a viajar para vivir por los próximos años. Y esa educación en el idioma, como expresé anteriormente, no se trata únicamente de la parte lingüística, sino de la cultura y todos los eventos importantes de actualidad.

Por lo tanto, estos temas que he seleccionado constituyen la piedra angular para ayudarlos a capacitarse y más o menos darse una idea de lo que van a encontrar. Así que comenzaremos con el tema político. El profesor debe guiar y estar preparado para aclarar cualquier duda que los alumnos tengan al momento de presentar su tarea ante la clase (artículo sobre el tema de la sesión semanal). Una de las tareas que se les debe poner a los estudiantes que empiezan su entrenamiento es, por ejemplo, saber quién es el presidente de su país de destino, cuáles son los principales retos que el país enfrenta en los temas ya mencionados y en eventos de actualidad.

Entonces, para comenzar a desarrollar esta unidad, como señalé, les resumo en unas palabras y luego presento el cuadro pormenorizado de cada actividad con sus respectivos tiempos. Es importante resaltar que este plan de clase puede ser variado de acuerdo con las necesidades y el nivel de cada grupo, es absolutamente versátil y no requiere de cambios drásticos para lograr acomodarlo a los requerimientos específicos.

Las actividades del día 1 y 3 van a seguir la misma secuencia al igual que las de los días 2 y 4. La variación se da con la presentación de las cápsulas ya que unas serán gramaticales, donde resaltaremos una estructura gramatical o un léxico de baja frecuencia. Para la cápsula cultural presentaremos coloquialismos, dichos y refranes y caricaturas con su explicación.

También vamos a presentar diferentes ejercicios como parte de la post lectura, como llenar espacios en blanco, la selección múltiple, emparejar sinónimos, etc., que les van a ayudar a reforzar los conocimientos adquiridos y que la recordación sea de largo plazo.

La Unidad didáctica sobre lectura avanzada para pasar de información explícita al mensaje implícito de los textos de opinión, se va a desarrollar de la siguiente manera:

### Primera Sesión / Semana 1

#### **TEMA: POLÍTICA:**

#### **Día 1 y 3: Producción oral, discusión en grupo y cápsula gramatical**

##### **Duración: 90 minutos**

1. Los estudiantes llevan a clase el artículo sobre un tema político relacionado con la contingencia de su país de destino.
2. Cada uno explica en voz alta el artículo a sus compañeros. Discusión en clase donde todos participan y dan sus opiniones.
3. Una vez que terminan su explicación del artículo, pasan a la pizarra inteligente y escriben dos palabras nuevas que aprendieron con la lectura.
4. Ronda de preguntas y respuestas por el profesor aclarando cualquier confusión o duda que los alumnos tengan, sobre la información de los artículos o el vocabulario nuevo.
5. Cápsula gramatical: El docente debe usar esta herramienta para introducir una estructura o un vocabulario de baja frecuencia que van a encontrar en la lectura del día siguiente.

#### **Día 2 y 4: Comprensión auditiva, video del tema, comprensión lectora**

##### **Duración: 90 minutos**

1. El docente proyecta en la pizarra inteligente el video de máximo 10 minutos.
2. Se abre el foro de discusión con un comentario del docente.
3. Los estudiantes discuten el tema.
4. El docente reparte las lecturas. Los estudiantes tienen 10 minutos para leer el artículo.
5. Por turnos van reportando los siguientes elementos de la lectura:
  - Cuál es el meollo del asunto
  - En qué país fue escrito el artículo
  - Detalles importantes
  - Qué tono utiliza el autor en el texto
  - Cuál es el mensaje que el autor transmite a la audiencia que lo lee
  - Cómo relaciona el título con la lectura
6. Ronda de preguntas y respuestas por el docente.
7. Cápsula cultural: El docente debe usar esta herramienta para explicar un coloquialismo, dicho o expresión popular usada por el autor en el artículo.
8. Elaborar un escrito de mínimo 400 palabras sobre la importancia del artículo.

**Cuadro día 1 y 3:**

**Objetivos:** Leer artículos de opinión y editoriales para aprender a profundizar en la lectura extensiva con mensajes implícitos. Aprender a reportarlos, el tema principal y los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.

#	Time	Actividad	Papel del estudiante	Papel del docente	Cierre actividad
1	9:00 -9:20	Reportar el artículo	En grupo discuten y opinan sobre cada uno de los artículos reportados en frente de la clase.	Ayuda con vocabulario que no tengan y haciendo preguntas. Les recuerda usar solamente español	<p><b>Cápsula gramatical:</b> Se explica una estructura gramatical nueva y se hace una ronda de preguntas y respuestas para aclarar dudas.</p> 
<p>Transición: “Ahora que ustedes han escuchado la explicación de esta estructura gramatical, van a elaborar una frase sobre el artículo que acaban de leer utilizándola”.</p>					
2	9:30-9:45	Actividad de prelectura, mirar el video	Comentan el contenido de este	Aclara cualquier duda sobre el contenido del video y extender los comentarios con más información de ser necesario	<p><b>Correcciones:</b> sobre el uso del idioma y las estructuras usadas en las intervenciones orales de los estudiantes.</p>
<p>Transición: “Excelente trabajo oral, ¿tienen alguna pregunta sobre la gramática o el vocabulario que escucharon en el video? Muy bien, en un momento más vamos a disfrutar de nuestro tiempo para la lectura extensiva. Pero antes el descanso de 10 minutos.</p>					
3	9:55 -10:07	Lectura extensiva artículo de opinión tema político	Leer el artículo en silencio. Tienen 12 minutos para leerlo. Utilizaran los marcadores de colores para resaltar o subrayar lo que les parezca más relevante	Darles las indicaciones del ejercicio, tomar el tiempo, tener y entregar el material que necesiten. Indicar cuando el tiempo se haya acabado.	<p><b>Reporte:</b> Siguiendo las indicaciones aprendidas para reportar este tipo de artículos (cuál es el tema principal, reportar detalles importantes, reportar opinión del autor, el tono, la relación con el título y el mensaje.</p>
<p>Transición: “Ahora que ustedes me han explicado el contenido del artículo, ¿Tienen alguna pregunta? Muy bien, voy a aclararles algo que no reportaron”</p>					
4	10:20 - 10:30	Comentarios finales	Elaborar su comentario final utilizando la estructura aprendida en la cápsula gramatical con relación a esta última lectura extensiva	Resolver dudas de los estudiantes y pedirles que aclaren algo que no se les entendió.	<p><b>Cápsula cultural:</b> Hablar un poco sobre la biografía del autor del artículo.</p> 

**Cuadro día 2 y 4:**

**Objetivos:** Leer artículos de opinión y editoriales para aprender a profundizar en la lectura extensiva con mensajes implícitos. Aprender a reportarlos. el tema principal y los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.

#	Time	Actividad	Papel del estudiante	Papel del docente	Cierre actividad
1	9:00 - 9:20	Reportar el artículo	En grupo discuten y opinan sobre cada uno de los artículos reportados en frente de la clase. Escribir en la pizarra 2 palabras nuevas del artículo y explicar el significado a los compañeros de clase	Ayuda con vocabulario que no entiendan y haciendo preguntas. Les recuerda usar solamente español	<p><b>Cápsula gramatical:</b> Se explica una estructura gramatical nueva y se hace una ronda de preguntas y respuestas para aclarar cualquier duda.</p> 
Transición: "Ahora que ustedes han escuchado la explicación de esta estructura gramatical, van a elaborar una frase sobre el artículo que acaban de leer utilizándola".					
2	9:30- 9:45	Actividad de prelectura, mirar el video	Comentan el contenido de éste	Aclara cualquier duda que tengan sobre el contenido del video y extender los comentarios con más información de ser necesario	<p><b>Correcciones:</b> sobre el uso del idioma y las estructuras usadas en las intervenciones orales de los estudiantes.</p>
Transición: "Excelente trabajo oral, ¿tienen alguna pregunta sobre la gramática o el vocabulario que escucharon en el video? Muy bien, en un momento más vamos a disfrutar de nuestro tiempo para la lectura extensiva. Pero antes el descanso de 10 minutos.					
3	9:55 - 10:07	Lectura extensiva artículo de opinión tema político	Leer el artículo en silencio. Tienen 12 minutos para leerlo. Utilizaran los marcadores de colores para resaltar o subrayar lo que les parezca más relevante	Darles las indicaciones del ejercicio, tomar el tiempo, tener y entregar el material que necesiten. Indicar cuando el tiempo se haya acabado	<p><b>Reporte:</b> Siguiendo las indicaciones aprendidas para reportar este tipo de artículos (cuál es el tema principal, reportar detalles importantes, reportar opinión del autor, el tono, la relación con el título y el mensaje.</p>
Transición: "Ahora que ustedes me han explicado el contenido del artículo, ¿Tienen alguna pregunta? Muy bien, voy a aclararles algo que no reportaron"					
4	10:20 - 10:30	Tarea de selección múltiple	Responder al ejercicio de selección múltiple con preguntas sobre la lectura que terminaron de leer. Leer en voz alta la pregunta y la respuesta, una vez terminaron	Entregar el ejercicio a los alumnos. El profesor aclara si es correcto o no y por qué. Resolver dudas de los estudiantes.	<p><b>Cápsula cultural:</b> Presentación de una caricatura sobre el tema y luego de que ellos expliquen lo que creen que significa, darles retroalimentación y hablar del caricaturista.</p> 

**Día 5: Actividad de comprensión auditive y presentación oral. Evaluación final.**

**Duración: 90 minutos**

1. Los alumnos observan un video.
2. Se abre el foro de discusión con un comentario del docente
3. Los estudiantes discuten el tema.
- 4.El docente reparte la lectura de opinión. Esta lectura presentará un reto mayor que las leídas anteriormente. El reto consiste en tener una mayor cantidad de palabras y una mayor cantidad de carga política, cultural o de conocimiento de fondo. El docente da las instrucciones de la actividad sin mencionar esta información. Los estudiantes tienen 10 minutos para leer el artículo.
- 5.Actividad moderada por el docente, quien les dará la palabra para reportar por turnos, los siguientes elementos de la lectura:
  - Cuál es el meollo del asunto
  - En qué país fue escrito el artículo
  - Detalles importantes
  - Qué tono utiliza el autor en el texto
  - Cuál es el mensaje que el autor transmite a la audiencia que lo lee
  - Cómo relaciona el título con la lectura
  - Cuál es la información implícita, lo que esta oculto detrás de la narrativa.
6. Ronda de preguntas y respuestas por el docente.
- 7.Los alumnos deben elaborar un escrito de mínimo 500 palabras analizando el artículo. Deben enviarlo al profesor por correo electrónico para ser calificado.

**Objetivos:** Leer artículos de opinión y editoriales para aprender a profundizar en la lectura extensiva con mensajes implícitos. Aprender a reportarlos. el tema principal y los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.

#	Time	Actividad	Papel del estudiante	Papel del docente	Cierre actividad
1	9:00 - 9:45	Actividad de prelectura, mirar el video	Comentar el contenido	Aclara cualquier duda que tengan sobre el contenido del video y extiende los comentarios con más información de ser necesario	<b>Correcciones:</b> Sobre el uso del idioma y las estructuras usadas en las intervenciones orales de los estudiantes.
Transición: “Excelente trabajo oral, ¿tienen alguna pregunta sobre la gramática o el vocabulario que escucharon en el video? Muy bien, tomen el descanso de 10 minutos. Cuando regresen les entregaré la lectura para su evaluación final					
3	9:50 - 10:30	Lectura extensiva artículo de opinión tema político	Leer el artículo en silencio. Tienen 12 minutos para leerlo. Utilizaran los marcadores de colores para resaltar o subrayar lo que les parezca más relevante	Darles las indicaciones del ejercicio, tomar el tiempo, tener y entregar el material que necesiten. Indicar cuando el tiempo se haya acabado	<b>Reporte:</b> Siguiendo las indicaciones aprendidas para reportar este tipo de artículos (mensaje, tono, información entre líneas, etc.)

Segunda Sesión / Semana 2

**TEMA: MEDIO AMBIENTE**

**Ejemplo Día 1: Producción oral, discusión en grupo y cápsula cultural**

**Duración: 90 minutos**

1. Los estudiantes llevan a clase el artículo sobre un tema relacionado con la situación del medio ambiente de su país de destino.
2. Cada uno explica en voz alta el artículo a sus compañeros. Discusión en clase donde todos participan y dan sus opiniones.
3. Una vez que terminan su explicación del artículo, pasan a la pizarra inteligente y escriben dos palabras nuevas que aprendieron con la lectura.
4. Ronda de preguntas y respuestas por el profesor aclarando cualquier confusión o duda que los alumnos tengan, sobre la información de los artículos o el vocabulario nuevo.
5. Cápsula gramatical: El docente debe usar esta herramienta para introducir una estructura o un vocabulario de baja frecuencia que van a encontrar en la lectura del día siguiente.

**Cuadro día 1:**

<b>Objetivos:</b> Leer artículos de opinión y editoriales para aprender a profundizar en la lectura extensiva con mensajes implícitos. Aprender a reportarlos. el tema principal y los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.					
#	Time	Actividad	Papel del estudiante	Papel del docente	Cierre actividad
1	9:00 - 9:20	Reportar el artículo	En grupo discuten y opinan sobre cada uno de los artículos reportados en frente de la clase.	Ayuda con vocabulario que no tengan y haciendo preguntas. Les recuerda usar solamente español	<p><b>Cápsula gramatical:</b> Se explica una estructura gramatical nueva y se hace una ronda de preguntas y respuestas para aclarar cualquier duda.</p> 
Transición: "Ahora que ustedes han escuchado la explicación de esta estructura gramatical, van a elaborar una frase sobre el artículo que acaban de leer utilizándola".					
2	9:30- 9:45	Actividad de prelectura, mirar el video	Comentan el contenido de éste	Aclara cualquier duda que tengan sobre el contenido del video y extender los comentarios con más información de ser necesario	<b>Correcciones:</b> sobre el uso del idioma y las estructuras usadas en las intervenciones orales de los estudiantes.

Transición: “Excelente trabajo oral, ¿tienen alguna pregunta sobre la gramática o el vocabulario que escucharon en el video? Muy bien, en un momento más vamos a disfrutar de nuestro tiempo para la lectura extensiva. Pero antes el descanso de 10 minutos.

3	9:55 - 10:07	Lectura extensiva artículo de opinión tema político	Leer el artículo en silencio. Tienen 12 minutos para leerlo. Utilizaran los marcadores de colores para resaltar o subrayar lo que les parezca más relevante	Darles las indicaciones del ejercicio, tomar el tiempo, tener y entregar el material que necesiten. Indicar cuando el tiempo se haya acabado	<b>Reporte:</b> Siguiendo las indicaciones aprendidas para reportar este tipo de artículos (cuál es el tema principal, reportar detalles importantes, reportar opinión del autor, el tono, la relación con el título y el mensaje.
Transición: “Ahora que ustedes me han explicado el contenido del artículo, ¿Tienen alguna pregunta? Muy bien, voy a aclararles algo que no reportaron”					
4	10:20 - 10:30	Comentarios finales	Elaborar su comentario final utilizando la estructura aprendida en la cápsula gramatical con relación a esta última lectura extensiva	Resolver dudas de los estudiantes y pedirles que aclaren algo que no se les entendió.	<b>Cápsula cultural:</b> Hablar un poco sobre la biografía del autor del artículo. 

Tercera Sesión / Semana 3

**TEMA: DESARROLLO Y ECONOMÍA**

**Ejemplo Día 1: Producción oral, discusión en grupo y cápsula gramatical**

**Duración: 90 minutos**

1. Los estudiantes llevan a clase el artículo sobre un tema relacionado con la situación del medio ambiente de su país de destino.
2. Cada uno explica en voz alta el artículo a sus compañeros. Discusión en clase donde todos participan y dan sus opiniones.
3. Una vez que terminan su explicación del artículo, pasan a la pizarra inteligente y escriben dos palabras nuevas que aprendieron con la lectura.
4. Ronda de preguntas y respuestas por el profesor aclarando cualquier confusión o duda que los alumnos tengan, sobre la información de los artículos o el vocabulario nuevo.
5. Cápsula gramatical: El docente debe usar esta herramienta para introducir una estructura o un vocabulario de baja frecuencia que van a encontrar en la lectura del día siguiente.

**Cuadro día 1:**

**Objetivos:** Leer artículos de opinión y editoriales para aprender a profundizar en la lectura extensiva con mensajes implícitos. Aprender a reportarlos. el tema principal y los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.

#	Time	Actividad	Papel del estudiante	Papel del docente	Cierre actividad
1	9:00 - 9:20	Reportar el artículo	En grupo discuten y opinan sobre cada uno de los artículos reportados en frente de la clase.	Ayuda con vocabulario que no tengan y haciendo preguntas. Les recuerda usar solamente español	<p><b>Cápsula gramatical:</b> Se explica una estructura gramatical nueva y se hace una ronda de preguntas y respuestas para aclarar cualquier duda.</p> 
<p>Transición: “Ahora que ustedes han escuchado la explicación de esta estructura gramatical, van a elaborar una frase sobre el artículo que acaban de leer utilizándola”.</p>					
2	9:30- 9:45	Actividad de prelectura, mirar el video	Comentan el contenido de éste	Aclara cualquier duda que tengan sobre el contenido del video y extiende los comentarios con más información de ser necesario	<p><b>Correcciones:</b> sobre el uso del idioma y las estructuras usadas en las intervenciones orales de los estudiantes.</p>
<p>Transición: “Excelente trabajo oral, ¿tienen alguna pregunta sobre la gramática o el vocabulario que escucharon en el video? Muy bien, en un momento más vamos a disfrutar de nuestro tiempo para la lectura extensiva. Pero antes el descanso de 10 minutos.</p>					
3	9:55 - 10:07	Lectura extensiva artículo de opinión tema político	Leer el artículo en silencio. Tienen 12 minutos para leerlo. Utilizaran los marcadores de colores para resaltar o subrayar lo que les parezca más relevante	Darles las indicaciones del ejercicio, tomar el tiempo, tener y entregar el material que necesiten. Indicar cuando el tiempo se haya acabado	<p><b>Reporte:</b> Siguiendo las indicaciones aprendidas para reportar este tipo de artículos (cuál es el tema principal, reportar detalles importantes, reportar opinión del autor, el tono, la relación con el título y el mensaje.</p>
<p>Transición: “Ahora que ustedes me han explicado el contenido del artículo, ¿Tienen alguna pregunta? Muy bien, voy a aclararles algo que no reportaron”</p>					
4	10:20 - 10:30	Comentarios finales	Elaborar su comentario final utilizando la estructura aprendida en la cápsula gramatical con relación a esta última lectura extensiva	Resolver dudas de los estudiantes y pedirles que aclaren algo que no se les entendió.	<p><b>Cápsula cultural:</b> Hablar un poco sobre la biografía del autor del artículo.</p> 

Cuarta Sesión / Semana 4

**TEMA: CULTURA**

**Ejemplo Día 1: Producción oral, discusión en grupo y cápsula cultural**

**Duración: 90 minutos**

1. Los estudiantes llevan a clase el artículo sobre un tema relacionado con la situación del medio ambiente de su país de destino.
2. Cada uno explica en voz alta el artículo a sus compañeros. Discusión en clase donde todos participan y dan sus opiniones.
3. Una vez que terminan su explicación del artículo, pasan a la pizarra inteligente y escriben dos palabras nuevas que aprendieron con la lectura.
4. Ronda de preguntas y respuestas por el profesor aclarando cualquier confusión o duda que los alumnos tengan, sobre la información de los artículos o el vocabulario nuevo.
5. Cápsula gramatical: El docente debe usar esta herramienta para introducir una estructura o un vocabulario de baja frecuencia que van a encontrar en la lectura del día siguiente.

**Cuadro día 1:**

**Objetivos:** Leer artículos de opinión y editoriales para aprender a profundizar en la lectura extensiva con mensajes implícitos. Aprender a reportarlos. el tema principal y los detalles más relevantes, junto con el tono empleado por el autor y la relación del título con el texto.

#	Time	Actividad	Papel del estudiante	Papel del docente	Cierre actividad
1	9:00 - 9:20	Reportar el artículo	En grupo discuten y opinan sobre cada uno de los artículos reportados en frente de la clase. Escribir en la pizarra 2 palabras nuevas del artículo y explicar el significado a los compañeros de clase	Ayuda con vocabulario que no entiendan y haciendo preguntas. Les recuerda usar solamente español	<p><b>Cápsula gramatical:</b> Se explica una estructura gramatical nueva y se hace una ronda de preguntas y respuestas para aclarar cualquier duda.</p> 
<p>Transición: “Ahora que ustedes han escuchado la explicación de esta estructura gramatical, van a elaborar una frase sobre el artículo que acaban de leer utilizándola”.</p>					
2	9:30- 9:45	Actividad de prelectura, mirar el video	Comentan el contenido de éste	Aclara cualquier duda que tengan sobre el contenido del video y extiende los comentarios con más información de ser necesario	<p><b>Correcciones:</b> sobre el uso del idioma y las estructuras usadas en las intervenciones orales de los estudiantes.</p>
<p>Transición: “Excelente trabajo oral, ¿tienen alguna pregunta sobre la gramática o el vocabulario que escucharon en el video? Muy bien, en un momento más vamos a disfrutar de nuestro tiempo para la lectura extensiva. Pero antes el descanso de 10 minutos.</p>					

3	9:55 - 10:07	Lectura extensiva artículo de opinión tema político	Leer el artículo en silencio. Tienen 12 minutos para leerlo. Utilizaran los marcadores de colores para resaltar o subrayar lo que les parezca más relevante	Darles las indicaciones del ejercicio, tomar el tiempo, tener y entregar el material que necesiten. Indicar cuando el tiempo se haya acabado	<b>Reporte:</b> Siguiendo las indicaciones aprendidas para reportar este tipo de artículos (cuál es el tema principal, reportar detalles importantes, reportar opinión del autor, el tono, la relación con el título y el mensaje.
Transición: “Ahora que ustedes me han explicado el contenido del artículo, ¿Tienen alguna pregunta? Muy bien, voy a aclararles algo que no reportaron”					
4	10:20 - 10:30	Tarea de selección múltiple	Responder al ejercicio de rellenar los espacios en blanco con preguntas sobre la lectura que terminaron de leer. Leer en voz alta la pregunta y la respuesta, una vez terminaron	Entregar el ejercicio a los alumnos. El profesor aclara si es correcto o no y por qué. Resolver dudas de los estudiantes.	<b>Cápsula cultural:</b> Presentación de una caricatura sobre el tema y luego de que ellos expliquen lo que creen que significa, darles retroalimentación y hablar del caricaturista.  

## Evaluación

Es importante tener en cuenta que para que los alumnos tengan una evaluación final exitosa, es decir, que al momento de tomar el examen final en la Unidad de Exámenes, con evaluadores que no estuvieron involucrados en su proceso de aprendizaje de la lengua, ni fueron instructores, es necesario su proceso de aprendizaje haya sido intenso, con un plan de clases muy bien establecido, como el que he diseñado aquí, y que sean capaces de utilizar las estrategias aprendidas en la clase para la comprensión de lectura, al momento de la evaluación final.

No todos los instructores de lengua son evaluadores, ni tienen el entrenamiento o el conocimiento sobre la evaluación o examen finales, por lo tanto, es necesario que se abstengan de indicarle al alumno en qué nivel creen que están porque no lo saben en realidad. Por eso es importante al entregar la lectura al final de la sesión semanal, es decir en el quinto día, pedirles que elaboren un ensayo sobre lo que entendieron del artículo y tal vez durante una sesión individual con cada alumno aclarar los posibles errores o malentendidos sobre la lectura, pero nunca dar una calificación. La evaluación nos va a ayudar a establecer si los alumnos han mejorado, han podido ampliar su vocabulario y habilidad de entender la información implícita. Así sabemos que vamos por buen camino y también podremos determinar qué cambios debemos implementar para la segunda sesión con otro tema.

Como mencioné brevemente en la sección llamada Enseñanza del español para diplomáticos estadounidenses, los servidores públicos estadounidenses que hacen parte del servicio extranjero deben tomar un examen de habilidades lingüísticas al final de su entrenamiento en el idioma, el cual dura entre 6 y 12 meses, de acuerdo con el idioma que estén aprendiendo.

Me gustaría hacer mención del artículo publicado por el director adjunto de la Unidad de Pruebas Lingüísticas, Marko Velikonja (2022), publicado este año en la Revista STATE, cuyo fin es diseminar información sobre la labor que el Departamento de Estado y sus funcionarios llevan a cabo internacionalmente y también intramuros.

Velikonja (2022) en el artículo explica cómo la Unidad de Pruebas Lingüísticas del Instituto de Servicio extranjero trabaja para satisfacer mejor las necesidades del Servicio Exterior, cada día más moderno y diverso. La carrera en el servicio exterior es diferente para cada individuo, sin embargo, hay un aparte de la experiencia que comparten y es el examen de lenguas del Instituto de Servicio extranjero que deben tomar en la Unidad de Pruebas, en donde anualmente llevamos a cabo más de 4.000 exámenes tanto de la parte oral como de la lectura en la lengua estudiada. Estas calificaciones son trascendentales en las vidas de nuestros funcionarios porque determinan muchos factores en su vida profesional, como el país destino donde trabajarán en el futuro, los ascensos laborales, incentivos, etc.

La Unidad de exámenes se compone de tres secciones: la primera es Operaciones, en donde se lleva a cabo toda la operación logística de los exámenes; la segunda es Entrenamiento, en donde se preparan los evaluadores con los más rigurosos estándares de entrenamiento; y la tercera sección es la de Control de Calidad, en donde se llevan a cabo todos los procesos para asegurar que la validez y la fiabilidad de nuestro examen se mantengan, no importa el idioma en el que se administre el examen, ni el equipo humano que lo lleve a cabo.

La Unidad de exámenes realiza pruebas en aproximadamente 70 idiomas cada año, de los cuales aproximadamente el 80% se administran en árabe, chino (mandarín), francés, portugués, ruso y español. La mayoría de las pruebas son realizadas por 20 evaluadores a tiempo completo; los evaluadores se seleccionan de un grupo de casi 250 instructores de las secciones lingüísticas que conforman La Escuela de Lenguas del Instituto de Servicio Extranjero (SLS / FSI, por sus siglas en inglés). Los especialistas en pruebas supervisan la formación y certificación de los evaluadores, realizan evaluaciones de control de calidad de los exámenes, vuelven a calificarlos cuando es necesario, y proporcionan información a todas las partes involucradas en el proceso.

Esta evaluación se realiza con un equipo de dos personas, un examinador que administra el examen y explica claramente cada parte de la prueba al examinando, y un evaluador que interactúa con el examinando en la lengua requerida. En general, el examen consta de dos modalidades, oral y escrita, como lo mencioné anteriormente. Los equipos de evaluación utilizan una rúbrica conocida como las descripciones del Nivel de Competencia para orientar la puntuación de los exámenes en función de lo que el examinando es capaz (o no) de realizar con el idioma aprendido en términos de interacción oral y de competencia lectora.

Por esa razón se ajustaron las vías utilizadas para proporcionar los exámenes tanto orales como de comprensión de lectura y pasamos de 100% presencial a 100% virtual durante los primeros 18 meses del comienzo de la pandemia, es decir durante todo el 2020 y parte del 2021. Este ajuste nos permitió seguir cumpliendo con nuestra labor de examinadores y de educadores.

Sin embargo, representó un reto para todos, ya que tuvimos que adaptarnos a la nueva realidad, utilizar nuevas herramientas tecnológicas que antes no necesitábamos, y dejar de usar otras que por falta de personal en las embajadas y consulados no era posible aprovecharlas.

Como mencioné anteriormente acerca del artículo escrito por el director adjunto de la Unidad de exámenes, Marko Velikonja (2022), trabajamos para satisfacer de mejor manera las necesidades del servicio exterior de hoy en día, uno que es moderno, que constituye un reemplazo generacional amplio y que nos obliga por esa misma razón, a ajustarnos al cambio que exigen los tiempos modernos.

Velikonja (2022) recalca que la pandemia del COVID-19 provocó cambios importantes en los exámenes de idiomas. Con el distanciamiento social que descartaba las pruebas tradicionales en persona, la Escuela de Idiomas sustituyó temporalmente la prueba en la Unidad de exámenes para la evaluación de fin de entrenamiento, por la Evaluación por Observación (*ABO por sus siglas en inglés*) en marzo de 2020. Es decir que, hasta hoy en día, los estudiantes son evaluados por su instructor y su supervisor de formación lingüística. Sin embargo, la Unidad de exámenes, sigue utilizando la prueba regular para los examinandos que no están en formación, aquellos que se encuentran trabajando en el extranjero alrededor del mundo y donde existan embajadas y consulados estadounidenses. Desde enero de 2021, la mayoría de los exámenes se llevan a cabo por medio de videoconferencia en línea.

La validez y la confiabilidad de los exámenes que se ofrecen han constituido, desde la formación de la escuela de Lenguas y de la Unidad de exámenes, el punto nodal donde convergen los valores y la misión de los evaluadores. No me refiero solamente al hecho de que debemos suministrar la misma prueba con los mismos estándares y ética, sino que no importa qué herramienta se utilice (examen presencial o examen virtual) la nota que se dé sea siempre la misma. Se califican los mismos factores para cada examinando, en cualquier circunstancia y el resultado debe ser el mismo.

Debido a esta preocupación que algunos involucrados en el proceso manifiestan, se creó la gerencia de control de calidad y se han tomado varios pasos para asegurarse de que todos los procesos sean mejorados.

Estos procesos brindan no solo a docentes, supervisores y examinadores, sino especialmente a los estudiantes, la tranquilidad de una evaluación justa y consistente.

## Conclusiones

### *A Corto Plazo*

Con el diseño de esta unidad didáctica no he pretendido más que utilizar las herramientas con las que contamos, y de manera sencilla pero eficaz, ilustrar paso a paso una secuencia que cualquier instructor puede modificar de acuerdo con las necesidades y el nivel de su clase. No se trata de la quinta esencia de la pedagogía ni mucho menos, sino de enseñar con la responsabilidad que nuestro trabajo ostenta, especialmente en este caso con estudiantes que van a tener un papel muy importante que jugar en una sociedad convulsionada y en constante cambio, una “modernidad líquida” como diría Zygmunt Bauman (Barranco, 2017).

Vivimos una época de incertidumbre, donde nada es estacionario, y la vida no suele seguir los patrones que siguieron nuestros padres o incluso nuestros abuelos en términos profesionales, sociales y culturales. Antes las opciones eran tal vez educarse, casarse, establecer una familia, trabajar en un mismo trabajo toda la vida, jubilarse y ya está. Nada de eso es regla hoy en día, y para hablar de los trabajos, ya no es ni siquiera necesario pasar 8 horas detrás de un escritorio porque lo podemos hacer desde un sofá en nuestra casa o en una oficina que se alquila por horas. En el caso de los diplomáticos, debido a la pandemia que demostró con creces la teoría de este gran filósofo, ciertamente ha cambiado de alguna manera como se llevan a cabo los negocios de los Estados Unidos y sus contrapartes, y han tenido que ir ajustando en el camino esos cambios que se pueden realizar y dejar intactos otros, que no pueden cambiar con la modernidad líquida.

Parte de lo que se ha tenido que cambiar ha sido la manera de entrenarse en un idioma que necesitan como requisito para poder viajar a cumplir sus labores en tierras extranjeras e incluso la manera como han tenido que evaluarse en sus habilidades para desenvolverse profesionalmente en ese idioma que necesitan.

Es por eso que, el conocimiento transmitido por los docentes a sus estudiantes, las estrategias que puedan enseñarles a los mismos, constituyen los cimientos sobre los cuales los estudiantes construyen en muchos casos, toda su experiencia con el idioma y se convierten en la clave para el buen desempeño del futuro examinando, el día que tenga que enfrentarse a la prueba de fuego que es su examen final. Ya no está su maestro que lo corrija, ya no está la pizarra electrónica en donde va a escribir el vocabulario nuevo. Todo hace parte ya, de su sólido conocimiento de la lengua que lo llevará a alcanzar las metas que requiera para poder viajar a su nueva vida, en el extranjero.

Toda esta Unidad didáctica es la ruta para seguir un entrenamiento de nivel intermedio avanzado, que ayude al examinando a interpretar un pensamiento diferente, una cultura diferente a la suya, una manera de escribir muy diferente a lo que estaba acostumbrado.

Es gratificante cuando, como maestro, logramos mostrarles ese camino a seguir y al final que ellos mismos vean el fruto de todos sus esfuerzos.

### *A Largo Plazo*

Para hablar sobre las conclusiones a largo plazo no solamente a nivel de instrucción del profesorado que continúa innovando y ajustando su currículo según las necesidades de estas nuevas generaciones de diplomáticos, sino también en términos de la valoración que se lleva a cabo de las habilidades de un individuo para usar un idioma a nivel profesional.

Como mencioné en la justificación del tema que escogí, el objetivo es ayudar a los estudiantes a pasar de la información explícita que pueden procesar fácilmente, a la implícita, que se esconde detrás del mensaje del autor, de sus opiniones, de sus puntos de vista y para hacer esto es necesario leer y leer mucho. No es suficiente con el material que el profesor les da en la clase para leer; es vital que los alumnos practiquen la lectura extensa, que lean libros, artículos, cuentos para niños, etc.

Cuanto más se lee más alejamos la ignorancia y ampliamos la gama de vocabulario que tenemos. Se puede comenzar por supuesto con materiales adecuados al nivel del estudiante para que no sea un proceso frustrante, y luego, se va incrementando la complejidad del material que se lee. Hay libros que están rigurosamente diseñados para este tipo de lectura, pero desde mi humilde punto de vista, en este caso, no estoy lidiando con adolescentes ni jóvenes cursando la escuela secundaria, sino con profesionales con diplomas de maestría y doctorado. Así que es posible que no les interese leer cuentos para niños sino hasta cuando comprueben por ellos mismos, que la habilidad se construye de abajo hacia arriba, de lo básico a lo complejo y que es bueno dejar de lado sus títulos académicos y tener un cierto nivel de humildad y tolerancia para comenzar de cero, como es el caso de muchos de ellos.

Finalizo pensando que una buena conclusión es que la primera vez que diseñemos una unidad didáctica tan específica como ésta, puede ser un poco agobiante para el docente, pero es la base de la que partimos para poder diversificar y diseñar otras, con tal vez temas diferentes, según los intereses de los estudiantes. Si no van a estar dedicados al trabajo consular o de diplomacia pública, sino al tema de desarrollo, se puede intensificar más en ese tema o en cualquiera que sea.

Los materiales de lectura y actividades de pre y post-lectura también requieren invertir tiempo para encontrarlos, pero constituyen el principio de su propia videoteca y biblioteca.

Para finalizar, creo importante señalar que no todas las reformas que la Academia Nacionales de Ciencias, Ingeniería y Medicina recomendó implementar se podrán llevar a cabo. Una de ellas por ejemplo ha llamado mi atención, ya que me parece un poco extraña. Sugiere incorporar al examen apoyos lingüísticos como el uso de diccionarios en línea (*National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine, 2020*). Ni siquiera en la clase se les admite a los estudiantes hacer uso de un diccionario al momento de practicar la lectura. Para eso se les indica en esta unidad didáctica que escojan 2 o 3 palabras nuevas de los artículos que han llevado a la clase para discusión en grupo, y los compartan con sus compañeros, escribiéndolas en el pizarrón y explicando su significado. Es mejor que traten de adivinar el significado de la palabra en contexto en vez de aprender la mala costumbre de detenerse y no continuar porque no conocen una palabra.

Continuaremos pues, con los esfuerzos para poder preparar cada día mejor a este grupo de jóvenes adultos, que con responsabilidad y profesionalismo se dedican a aprender nuestra hermosa lengua y cultura.

Quisiera terminar haciendo mención a que gracias a este trabajo logré conocerme mejor y descubrir un potencial que no sabía que tenía ya que mi educación profesional no tenía absolutamente ninguna vinculación con la enseñanza.

Muchas personas vamos a la universidad para estudiar algo que nos gusta, que nos apasiona, otros van para continuar con una tradición familiar. Yo tuve la fortuna de estudiar lo que me gustaba y lo que se me facilita como las artes gráficas y el arte. Sin embargo, en este nuevo comenzar de vida en otro país que me abrió sus brazos generosamente me reinventé, y gracias a los estudios cursados con esta maestría me siento una profesional más completa y definitivamente al llenar esos vacíos teóricos que tenía y al aprender tanto de la historia de Iberoamérica, me siento inmensamente privilegiada y agradecida con la vida que me permitió cumplir este sueño. No hay límite que no podamos vencer a pesar de la edad y las circunstancias adversas, muchas veces.

## Bibliografía

- Baptiste, B. L. (2021, September 16). *Ruralidad ecuatorial*. El Espectador. <https://www.elespectador.com/opinion/columnistas/brigitte-lg-baptiste/ruralidad-ecuatorial/>
- Barranco, J. (2017, January 9). *Pero, ¿qué es la modernidad líquida?* La Vanguardia. <https://www.lavanguardia.com/cultura/20170109/413213624617/modernidad-liquida-zygmunt-bauman.html>
- Brown, D. (2007). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). Pearson Education.
- Calderón, A. (2021, January 18). *Los anteojos de la izquierda*. El Comercio Perú. <https://elcomercio.pe/opinion/mirada-de-fondo/venezuela-nicolas-maduro-los-anteojos-de-la-izquierda-por-andres-calderon-veronika-mendoza-marco-arana-elecciones-2021-noticia/?ref=ecr>
- Centro Virtual Cervantes. (n.d.). *Niveles comunes de referencia. Cuadro 2*. Centro Virtual Cervantes. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cap\\_03\\_02.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_03_02.htm)
- Cervera, A. (2003, June). *Guía para la redacción y el comentario de texto* (2nd ed.) ESPASA
- Day, R. R. (2015). Extending extensive reading. *Reading In a Foreign Language*, 27(2), 294-301.
- de Prada, J. M. (2021, June 28). *La filosofía quijotesca - XL Semanal*. XL Semanal. [https://www.abc.es/xlsemanal/firmas/juan-manuel-de-prada/la-filosofia-quijotesca-juan-manuel-de-prada.html?x-vocento-user-type=registrado&x-vocento-hide-content=no&x-vocento-access-type=ALLOW\\_ACCESS/](https://www.abc.es/xlsemanal/firmas/juan-manuel-de-prada/la-filosofia-quijotesca-juan-manuel-de-prada.html?x-vocento-user-type=registrado&x-vocento-hide-content=no&x-vocento-access-type=ALLOW_ACCESS/)
- EF Education First. (n.d.). *Entendiendo el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) | EF SET*. EF Set. <https://www.efset.org/es/cefr/#nav-1>
- Eskey, D. E. (1988). Holding in the bottom: An interactive approach to the language problems of second language readers. In D. E. Eskey, P. L. Carrell, & J. Devine (Eds.), *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Cambridge University Press.
- Foreign Service Institute. (2019). *Foreign Language Training - United States Department of State*. United States Department of State. <https://www.state.gov/foreign-language-training/>
- Gallo Gonzáles, G. (n.d.). *No cambie salud por cheques*. Portafolio. <https://www.portafolio.co/opinion/gonzalo-gallo-gonzalez-2/no-cambie-salud-por-cheques-columnista-537631>
- Gelles-Watnick, R., & Perrin. (2021, September 21). *Who doesn't read books in America?* Pew Research Center. <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2021/09/21/who-doesnt-read-books-in-america/>
- Herzog, M. (2008). *An overview of the history of the ILR Language proficiency skill level descriptions and scale*. Interagency Language Roundtable. <https://www.govtilr.org/Skills/IRL%20Scale%20History.htm>
- Interagency Language Roundtable. (2011a). *Language Skill Level Descriptions - Reading*. Interagency Language Roundtable. <https://govtilr.org/Skills/ILRscale4.htm>
- Interagency Language Roundtable. (2011b). *Introduction*. Interagency Language Roundtable. <https://www.govtilr.org/Skills/disclaimer.htm>

- Livingstone, K. A., & Ferreira, A. (2009). La efectividad de un modelo metodológico mixto para la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera. *Boletín de Filología*, 44(2). <https://doi.org/10.4067/s0718-93032009000100004>
- Muñoz-Basols, J., Moreno, N., & Lacorte, M. (2017). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. London Routledge.
- National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. (2020). *A principled approach to language assessment: Considerations for the U.S. Foreign Service Institute*. National Academies Press. <https://doi.org/10.17226/25748>
- Potowski, K. (2009). *Kim Potowski*. Potowski.org. <http://potowski.org/>
- Potowski, K. (2015). *Fundamentos de la enseñanza del español a hispanohablantes en los EE.UU.* Madrid Arco/Libros.
- Press, E. (2021, April 23). *EEUU.- El avance del español en EEUU hará que en 2060 sea el segundo país con más hispanohablantes*. [Www.notimerica.com](http://www.notimerica.com). <https://www.notimerica.com/politica/noticia-eeuu-avance-espanol-eeuu-hara-2060-sea-segundo-pais-mas-hispanohablantes-20210423130608.html>
- Ramirez, S. (2022, April 13). *Regreso a la oscuridad*. El Tiempo. <https://www.eltiempo.com/opinion/columnistas/sergio-ramirez/regreso-a-la-oscuridad-columna-de-sergio-ramirez-665136>
- Soto, R. (2022, January 26). *Legalización, necesaria e insuficiente*. El Espectador. <https://www.elespectador.com/opinion/columnistas/juan-pablo-ruiz-soto/legalizacion-necesaria-e-insuficiente/>
- Tecé, G. (2020, June 23). *La derecha callada*. Ctxt Contexto y Acción. <https://ctxt.es/es/20200601/Firmas/32639/Gerardo-Tece-derecha-callada-ultraderecha-Merkel-Feijoo-Zarzalejos.htm>
- University of Calgary. (2003, March 3). *Models of the Reading Process*. University of Calgary. <https://people.ucalgary.ca/~mpeglar/models.html>
- University of Hawai‘i at Mānoa. (2021). *Richard R. Day*. Department of Second Language Studies. <https://www.hawaii.edu/sls/people/richard-r-day/>
- U.S. Department of State: Diplomacy in Action. (2009). *School of Language Studies*. U.S. Department of State. <https://2009-2017.state.gov/m/fsi/sls/index.htm>
- Valdés, G. (1997). The teaching of Spanish to bilingual Spanish-speaking students: Outstanding issues and unanswered questions. In M. C. Colombi & F. Alarcón (Eds.), *La enseñanza del español a hispanohablantes* (pp. 8–44). Boston, MA: Houghton Mifflin.
- Velasco, X. (2021, October 16). *Lágrimas de gatillero*. Milenio. <https://www.milenio.com/opinion/xavier-velasco/pronostico-del-climax/lagrimas-de-gatillero>
- Velikonja, M. (2022, March 1). *Lingua Franca*. State Magazine. <https://statemag.state.gov/2022/03/0322feat03/>
- Woodward, N. (2007). *Dr Day: From intensive to extensive reading*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=f7Fq5fU5eQ8>

## Anexos

### Lecturas, Videos, Cápsula Gramatical Y Cultural Sesión 1 Tema Política

#### Día 1

## Lágrimas de gatillero

*“A todo esto, ¿qué clase de valiente se solaza matando por la espalda?”*

El cartel era rojo y negro, por supuesto, y además de la efigie del guerrillero contenía el texto completo de la famosa carta para sus cuatro hijos. Información bastante, asumía uno, para dar por sentado que el hombre de la boina habría sido un tipo sentimental y acaso conociera de cerca la ternura. Más que mera constancia de admiración, aquel póster clavado delante de mi cama obraba como un breve compendio de creencias más o menos recientes y algo superficiales, así que un día me dije, con el fervor de un sacristán imberbe, que era hora de leer a Ernesto Che Guevara.

Conseguí entre los puestos de la Lagunilla un libro cuyo título contenía un claro guiño a la aventura: Pasajes de la guerra revolucionaria. Me recuerdo leyendo sus primeros capítulos entre la envidia y la fascinación, lleno de una aquiescencia anticipada que yo entendía como requisito para verme a la altura del momento. Quiero decir que habría estado de acuerdo con cualquier gran idea o disparate que el autor expresara en esas páginas, pues ya era en ese punto víctima complacida de lo que Javier Marías llama “efecto tarima”. Tan alto veía al hombre de la boina que tomaba sus líneas por sentencias.

Hablando de Marías, vienen a cuento aquí las palabras de Bertram Tupra, quizá su personaje más descarnado: “Todo tiene su tiempo para ser creído”. No siempre, cuando lee uno lo que lee, está del todo listo para digerirlo. Fue por eso que al paso de los meses me iría creciendo dentro un sedimento de incomodidad, a partir de un conflicto tácito entre el póster (cuyo protagonista invitaba a llorar de la emoción) y el libro (que era prácticamente un manual para asesinar desde la sombra, en nombre de una causa que el odio extrañamente redimía). ¿Cuál de los dos Guevara sería más verosímil, el tierno o el matarife?

Verdad es que aquel libro me dejó en la cabeza una revolución, en parte por el fuero con el que habilitaba a sus lectores jóvenes para dar rienda suelta a la testosterona y hacer a un lado toda misericordia. No negaré que era gratificante devorar esos párrafos salpicados de pólvora y metralla, cuyo autor aconseja esperar al ejército apostado entre árboles y cuevas, de modo que sea fácil liquidar a los miembros de la vanguardia y así cortar de tajo la incursión. Después de algunas cuantas matachinas arteras, ningún soldado querría estar en la vanguardia, y quien lo hiciera iría acobardado, listo para morir como una rata. En esa certidumbre se refocilaba, orondo como un niño que apachurra hormiguitas, el hombre de la carta a sus cuatro hijos.

No hace falta ir muy lejos para concluir que a los ojos del Che los enemigos eran meras fichas a las que había que sacar del tablero, ya fuera a media sierra o unos años después, en el poder, donde podría extender el exterminio ya sin el riesgo de caerse de un árbol. El problema es que cada una de esas “fichas” tendría seguramente padres, esposa o hijos que dependían de él y cuyas vidas nunca serían iguales. Gente que no reunía el menor mérito para contarse entre sus enemigos y no obstante figura entre sus víctimas, sin merecer por ello al menos una cita de pie de página. ¿O será que la mera cercanía con el ajusticiado les hacía de por sí corresponsables y totalmente indignos de piedad, como creían los fiscales nazis? A todo esto, ¿qué clase de valiente se solaza matando por la espalda?

Apenas tienen tiempo los émulos del hombre de la boina para pensar en más víctimas que ellos. Tantos son sus motivos para odiar, y tan gordas son sus cuentas pendientes, que cuando reivindicar sus buenos sentimientos abrevan de la misma cursilería que hizo del Che remitente famoso e ícono del Kitsch universal. Parafraseando al autor de Tu rostro mañana, vale decir que todo tiene su tiempo para ya ni de broma ser creído.

**Actividad de prelectura:** <https://www.youtube.com/watch?v=ovael0SZwmY>

### **Cápsula gramatical 1 / Día 1:**

...quien lo hiciera iría acobardado...

Para describir una situación hipotética, una probabilidad, se utiliza la estructura del Pasado del Subjuntivo (Subjuntivo Imperfecto) y el condicional.

Pasado del Subjuntivo: Aparece en una oración adjunta para expresar subjetividad, posibilidad, duda, una acción deseada o temida.

**Verbo hacer** / pasado del subjuntivo: yo hiciera / tú hicieras / él – ella- usted hiciera / nosotros hiciéramos / ellos – ellas – ustedes hicieran.

**Condicional:** Este tiempo expresa lo que se haría si tal o cual cosa ocurriera. Es decir, una acción futura que podría tener o no lugar dependiendo de ciertas circunstancias.

**Verbo ir** / condicional: yo iría / tú irías / él – ella - usted iría / nosotros iríamos / ellos – ellas – ustedes irían.

### **Cápsula cultura 1 / Día 3:**

Sobre el autor del artículo Xavier Velasco

<https://www.escriitores.org/biografias/10621-velasco-xavier>



## Día 2:

# Regreso a la oscuridad

*Cuando se llega a ser dueño de la verdad absoluta, el mundo se detiene en la locura de las ausencias*

Muchos de los grandes dogmas del siglo veinte dejan paso hoy a otros, fragmentados y pequeños, pero dogmas al fin; desde las verdades alternativas, a los negacionismos, a las cancelaciones, todo atizado igual que las hogueras donde ardían los réprobos que se atrevían a alzar sus voces en contra de las verdades absolutas. Esas hogueras son hoy digitales, y en lugar de acercar un cerillo basta dar un clic.

Hace poco pasó por mi vista un meme muy aleccionador: la turba bíblica, armada de piedras, se dispone a lapidar a la mujer adúltera. Atrás hay alguien que lo que tiene en la mano es un teléfono móvil. “¿No vienes a apedrear a la mujer pecadora?”, le pregunta uno de los ajusticiadores morales. “Prefiero troleear en redes sociales... así puedo tirar la piedra y esconder la mano”, responde.

Antes, las opiniones banales, las descalificaciones envenenadas, las mitologías cotidianas, las injurias corrían como un río subterráneo. Hoy estallan en las redes pulsadas por manos anónimas, dirigidas no pocas veces desde las granjas de troles, donde se producen mentiras y se induce a otros a sumarse. Para saber cuántos de esos autos de fe digitales son salidos de esas fábricas de propaganda, capaces de afianzar dictaduras y alterar resultados electorales, hay que leer el libro *Esto no es propaganda*, de Peter Pomerantsev. Mi maestro Mariano Fiallos Gil, rector de la pequeña universidad donde estudié, nos prevenía en contra de los ardides de la mentira disfrazada de verdad absoluta. Toda verdad absoluta, solía decir, sobre todo si se convierte en un sistema de ideas capaz de generar poder, ha conspirado siempre contra la integridad del ser humano, única medida de todas las cosas. Y, peor, las verdades ideológicas, que llevan a los alineamientos ciegos.

Las preguntas de la filosofía regresan a buscar el verdadero sentido del humanismo, que es el ser humano, soterrado antes bajo el culto del Estado, luego bajo el culto del mercado, y ahora bajo el culto de las polarizaciones, alentadas por la propaganda, la gran diosa de la nueva era. Si los viejos dogmas han sido fragmentados, hay algunos de antes que permanecen intactos, como fantasmas del viejo pasado.

Para los antiguos nostálgicos de la Guerra Fría, y del paraíso carcelario que fue la Unión Soviética, y que son capaces de heredar su pensamiento pétreo a otros más jóvenes, las bombas que caen en Ucrania sobre las estaciones de trenes, los mercados, los hospitales, las filas del pan, las ejecuciones en frío de civiles, maniatados y vendados, por las tropas rusas en retirada, son fabricaciones de la propaganda occidental, o son culpa de la Otán por no respetar las seguridades geopolíticas de Rusia, imperio de segunda, pero imperio al fin y al cabo; o habrá que justificar los crímenes de guerra, o callarse, para no hacerle el juego a los Estados Unidos.

El humanismo comienza por la compasión, que no puede discriminar. Si se despoja de ese supuesto ético a cualquier idea de socialismo, la ideología se convierte en una herramienta del crimen, alineada con el pasado, o lo que queda de él, o lo que se busca revivir de él. Putin como sucesor de Stalin, en un regreso a la rigidez axiomática que busca encontrar nostalgia en el totalitarismo, no otra cosa sino la deshumanización del pensamiento. Todo vuelve así hacia la oscuridad del dogma.

**Actividad de prelectura:** <https://www.youtube.com/watch?v=XhYYc9PnoPs>

### **Cápsula gramatical 1 / día 2:**

**SE impersonal:** Es usado cuando no existe un sujeto, un responsable de la acción. Cuando la acción es más importante que quien la realiza:

...Cuando **se** llega a ser dueño de la verdad absoluta,

¿Quién es el dueño?, no sabemos, puede ser cualquier persona, no es relevante, lo relevante es la acción: ser el dueño de la verdad

**Verbos reflexivos:** Cuando la acción del verbo recae sobre el sujeto que la realiza:

...el mundo **se detiene** en la locura de las ausencias.

Detenerse: Yo me detengo, tú te detienes él, ella se detiene, nosotros nos detenemos, ellos ellas se detienen

### **Cápsula cultural 1/ día 4:**

El uso del dicho “**tirar la piedra y esconder la mano**”. Se refiere a quien comete un acto del cual no quiere hacerse responsable y se oculta para no reconocer lo que hizo. Indica la maldad o hipocresía de algunas personas.



**Ejercicio de selección múltiple:**

Conteste las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son los dogmas del siglo XX reemplazados por otros, según el autor?

- a) Las hogueras digitales
- b) Las verdades absolutas
- c) La lapidación del teléfono inteligente

2. A quienes se refiere el autor con “*turba bíblica armada de piedras*”

- a) Un grupo de personas que en tiempos de Jesús usaban turbantes
- b) A los que arrojaban piedras contra los inmorales en tiempos bíblicos
- c) A los grupos de ajusticiadores morales que se esconden tras los *memes*

3. ¿Cuál es la relación del título con el texto?

- a) La involución que vive el humanismo y la pérdida de valores
- b) La oposición a movimientos dogmáticos
- c) La nostalgia del pasado imperial

4. ¿Qué significa la palabra ardid?

- a) Que arde, que quema
- b) Creencia política astuta
- c) Artificio, medio empujado de manera hábil para un logro.

**RESPUESTAS: 1b / 2c / 3ac / 4**

**Día 3:**

# Los anteojos de la izquierda

Si hace unas semanas criticábamos en esta columna el conservadurismo de privilegios de parte la derecha peruana –distinto a la defensa del modelo económico–, hoy podemos cuestionar una variante conservadora de la izquierda: insistir en el fracaso.

Partamos de la premisa de que todos los partidos políticos persiguen el bien común (al menos eso, ¿no?) y objetivos similares como la reducción de la pobreza, mejoras en la educación y universalización de la salud. El norte está claro, la diferencia está en la ruta. Mal haríamos en pedirle a la izquierda peruana que cobijen los instrumentos de una economía de mercado. Seamos realistas. Ese olmo jamás dará peras.

Lo que sí podemos consultarle, sin embargo, es qué están dispuestos a inmolarse por preservar “su modelo”. ¿Serían capaces de provocar más pobreza con tal de castigar a las grandes riquezas? ¿Aceptarían agudizar la informalidad laboral a costa de dar “más derechos a los trabajadores”? ¿Tolerarían un incremento en el analfabetismo siempre que escuelas y universidades paguen más impuestos?

Imagino que Verónica Mendoza, Marco Arana o Pedro Castillo –para mencionar a algunos de los postulantes presidenciales de ese espectro de pensamiento– creen que el Perú es inmune a los aprendizajes de la historia universal, y fantásticamente podría funcionar aquí una economía basada en el Estado y no en el esfuerzo privado. Aun si les otorgáramos el beneficio de la duda, cabe preguntarse qué es lo que harían si el plan A no funciona. ¿Enmendarían el camino por el bien de los peruanos o insistirían por el sendero del despeñadero?

Aunque las interrogantes sobre Venezuela, Cuba o Argentina les resulten incómodas a los líderes de la izquierda local, sirven precisamente para hacernos notar si los anteojos con los que perciben la realidad tienen la medida correcta o andan empañados.

Sus respuestas sobre Maduro, Chávez o Castro nos muestran, por el ejercicio de la comparación, su visión de país y gobierno y –más importante aún– sus prioridades. ¿Qué prima para ellos? ¿El bienestar de la población o su ideología? ¿Cuántos derechos ciudadanos están dispuestos a sacrificar por perseverar en su quimera de siniestra?

Porque es ilógico pregonar la lucha contra la pobreza y respaldar a un gobierno como el de Nicolás Maduro en Venezuela o Cristina Fernández en Argentina. Resulta absurdo reivindicar la libertad de expresión y el derecho a la protesta, e idolatrar a regímenes dictatoriales como los de Cuba y China. Es nada menos que hipócrita demandar el respeto de los derechos humanos y derretirse en lisonjas hacia asesinos como Mao o el Che Guevara.

Y, sin embargo, encontramos paradojas de ese estilo en las declaraciones indulgentes de Roberto Sánchez (cabeza de la lista congresal de Juntos por el Perú) hacia Maduro, en los tuits de Arturo Ayala (postulante de JPP) de bochornosa pasión por Mao, Guevara y el comunismo chino y cubano, o en las expresiones de Verónica Mendoza y Marco Arana, quienes parecen preferir que haya menos vacunas con tal de que ningún privado las comercialice.

Si el castrismo y el chavismo fueron un virus en la región, Juntos por el Perú y el Frente Amplio se exhiben como la nueva cepa. Y eso, evidentemente, genera preocupación en sus candidaturas.

Porque los líderes de la izquierda tienen, por supuesto, el derecho de creer que, por alguna mágica razón, funcionará en el Perú aquello que en el resto del mundo fracasó. Pero si aspiran a gobernar el destino de todos los peruanos, deberían recordar que, a diferencia de cuadernos y carpetas, no existen gafas solo para zurdos.

**Actividad de prelectura:** <https://www.youtube.com/watch?v=ImBTYjwYoBU>

**Cápsula cultural:**

Ese olmo jamás dará peras.

Dicho: Pedirle peras al olmo.

## Pedirle peras al olmo

- Esperar cosas improbables.

*“Parece que querer un político honrado es pedirle peras al olmo.”*



**Día 4:**

## Legalización, necesaria e insuficiente

La guerra, mientras esté financiada, seguirá. La violencia que estamos viviendo en Colombia con masacres, asesinatos masivos e individuales, bombas explosivas, extorsiones y secuestros está en su mayor parte relacionada con la lucha entre grupos armados, narcotráfico puro y narcoguerrilla, que buscan controlar los eslabones del negocio de las drogas y la minería ilegal. Esta compleja realidad no tiene una salida simple. El debate ya está abierto en el Congreso. Los senadores Feliciano Valencia Medina (MAIS) e Iván Marulanda (Partido Alianza Verde) radicaron el proyecto de ley 230 (agosto de 2020) que busca crear y regular el mercado doméstico de la hoja de coca y sus derivados. El año pasado tuvo una votación a favor de la regulación en la Comisión Primera del Senado. El proceso está en curso y el debate será largo y controvertido, dado que exige incluir consideraciones nacionales e internacionales.

Mientras sigue el debate, en el cual los candidatos presidenciales ya están participando, mi propuesta es que, para salvar vidas de campesinos, indígenas y afrocolombianos, se tome la determinación urgente de legalizar el cultivo de la coca, como ya se hizo con éxito en Bolivia y parcialmente en Perú. La determinación del Gobierno colombiano de conservar el carácter ilegal de la coca ha hecho que los cultivos se desplacen a zonas selváticas y territorios indígenas y afrocolombianos, y que quienes la cultivan estén en el ojo del huracán, al ser fuente de financiación para la guerra. Por la prohibición, las comunidades, sin poder ni capacidad de determinación, han pasado a ser víctimas fatales.

La herramienta disponible, como parte del proceso de despenalización y regulación, es legalizar los cultivos de coca para que dejen de estar en selvas y lugares apartados controlados por grupos ilegales armados, que obligan a sus habitantes a que cultiven para ellos y matan o amenazan a quienes venden a otros grupos o se oponen porque prefieren sembrar alimentos. La extorsión y el control por parte de los ilegales se desactivarán si el cultivo se puede adelantar de manera legal.

Esto ya se ha propuesto, pero ahora tiene mayor posibilidad cuando la Oficina de Política Nacional de Control de Drogas de la Casa Blanca (ONDCP) dice que “la administración Biden-Harris está trabajando con nuestros socios en América del Sur para avanzar en enfoques holísticos para reducir la oferta de cocaína y fortalecer las comunidades locales”, propone brindar seguridad, servicios públicos e infraestructura en las principales regiones de cultivo de coca, y promover medios de vida alternativos dentro de las comunidades agrícolas. La administración Biden también invierte fondos en estrategias de salud pública en EE. UU. para prevenir el consumo de drogas y la adicción.

El gobierno de EE. UU. reconoce que al tema en Colombia no se le puede dar solo un enfoque de control de oferta. El proceso debe combinar inversiones en desarrollo rural ambientalmente sostenible que apoye economías lícitas, la implementación del Acuerdo de Paz, seguridad y aplicación de la ley, que incluya procesos contra el lavado de dinero, la interdicción de drogas y precursores químicos, y el control de los cultivos como elemento constitutivo, pero no exclusivo. Despenalizar el cultivo de coca es un paso en la construcción de la paz entre los colombianos y de nosotros con la naturaleza, evitando la destrucción del bosque biodiverso. Si no legalizamos los cultivos, guerrillas, paramilitares y delincuentes comunes seguirán masacrando a los campesinos, perpetuando la violencia y jalonando la deforestación. Hay que sustraer al cultivador de la cadena del narcotráfico.

**Actividad de prelectura:** <https://www.youtube.com/watch?v=an6qdOeiWZ4>

**Cápsula gramatical 1/ Día 4:**

**Dicho: Estar en el ojo del huracán: En el centro del problema**



**Varillo; Cigarrillo de marihuana**



**Varilla: Palo, tubo metálico**



Cápsula cultural 1 / Día 4:



MATADOR, Colombia

<http://matadorcartoons.blogspot.com/2012/12/lucha-antidrogas-la-doble-moral.html>

**Día 5 Evaluación final tema sobre política:**

## La derecha callada

Cada cierto tiempo llegan a España declaraciones de Angela Merkel que escuchamos con la envidia del niño de pueblo que escucha a los primos de la capital hablando de la variedad y tamaño de las salas de cine en la ciudad. En ambos casos, la misma conclusión melancólica: ojalá hubiera aquí eso. Hace unos días, la referente de la derecha europea y canciller del Gobierno alemán alertaba sobre las intenciones de la ultraderecha. Merkel los llama fuerzas antidemocráticas. Las fuerzas antidemocráticas, decía Merkel, están deseando que llegue una fuerte crisis económica para poder alimentar su discurso de odio. No es la primera vez que la lideresa alemana se planta sin complejos ante los ultras para sorpresa de los que andamos al sur de los Pirineos. Tiempo atrás les pegó un buen revolcón en el Bundestag explicándoles que no podían ir por ahí lloriqueando porque alguien les recordase que lo suyo no era libertad de expresión, sino odio contra el diferente. Es lo que tiene vivir en países que en su momento superaron el virus del fascismo: allí se puede ser de derechas y demócrata.

En España, la poca derecha con conciencia democrática que tenemos vive silenciada por el ruido de los ultras. Castigada a guardar silencio. Lo vemos en la política con gente como Feijóo, escondido en un segundo plano a pesar de una buena gestión de la crisis sanitaria, mientras gente como Díaz Ayuso se lleva el aplauso y los focos del partido. Es normal que pase esto con una dirección que, en lugar de enfrentar el fascismo, decidió pactar con él para más tarde imitarle en cada movimiento. Hasta los andares. Esos andares erráticos consistentes en qué más dará ocho que ochenta si el incendio me beneficia. Ayuso llorando, Ayuso sirviendo cañas, Ayuso presumiendo de gestión y Ayuso negando haber gestionado es un buen ejemplo reciente de que la desfachatez se convierte en normalidad cuando los ultras marcan el ritmo. Cuando esto pasa no sólo hay retroceso democrático en la derecha, también hay retroceso intelectual.

Lo vemos en la prensa. Hace unos meses, José Antonio Zarzalejos, un periodista conservador, uno de esos tipos con los que podrías tomarte una caña sin que te llamase terrorista o bolivariano por pensar diferente a él, contaba lo que le había ocurrido caminando por Madrid. Un tipo de unos 35 años lo reconoció y empezó a insultarlo: “Rojo, cabrón, traidor”. Ante la parálisis del periodista, el tipo se alejó, contaba Zarzalejos, y tras los insultos se despidió con el típico grito, siempre afectuoso de “Viva España”. Mientras periodistas como Zarzalejos y sus opiniones pasan inadvertidos en el día a día, el argumentario de los medios de derechas lo marcan tipos como Javier Negre, convertidos en referencia para una buena parte de la derecha española. El pasado fin de semana, Negre decidió vomitarle encima al oficio entero del periodismo yéndose a Galicia a molestar a un mantero que vendía gorros en la playa. “Pero eso es ilegal, eso que haces no está bien”, se dirigía Negre interpellando al vendedor de origen africano. “No te gusta Vox porque te cortaría el grifo de la ilegalidad”, acababa su brillante trabajo como reportero de guerra este periodista condenado tiempo atrás por inventarse entrevistas y acusado de coacciones. Cuánta razón tenía Kapuscinski cuando decía que para ser buen periodista antes había que ser buena persona.

La derecha española vive secuestrada por lo que Merkel llama fuerzas antidemocráticas, vendedoras de odio. Una parte de ella lleva el secuestro con gusto, casi como una liberación. La llegada de Vox al panorama nacional les brindó la oportunidad de poder salir del armario de una corrección democrática que tuvieron que fingir durante décadas como estrategia para que su origen fuera olvidado. Otra parte de la derecha viven el secuestro como tal. Con resignación y con la soledad que supone no tener ni política ni mediáticamente apoyos para construir algo medianamente decente. También con cierta cobardía intrínseca al conservadurismo español que les impide enfrentarse abiertamente al fascismo. Un fascismo que cada día que pasa hace metástasis en toda la derecha española. La visión ultra le ha ganado la partida a los moderados. Cuando el odio de los ultras vaya a por ellos, entenderán lo grave que era esta situación.

## Lecturas, Videos, Cápsula Gramatical Y Cultural Sesión 2 Tema Medio Ambiente

# Ruralidad ecuatorial

Desde las tierras y aguas nativas del profesor Thomas van der Hammen, el final del verano templado se ve como un divino mosaico de jardines urbanos. La ruralidad holandesa, densa, de las más densas del mundo, sigue verde, pero se ven los gansos y los cuervos escarbando en los campos recientemente cosechados. Grandes sembradíos de paneles solares y molinos de viento generan electricidad, mientras los tradicionales, insignia del paisaje, generan turismo. Desde el aire, el país se ve como un laberinto de canales de agua que hacen evocar el manejo del territorio muisca o zenú en los siglos previos a la ocupación española, desecadora y mediterránea. Las pestes y la guerra acabarían con la visión anfibia.

En contraste con lo anterior, Holanda usó el pantano a su favor y comprendió que los ecosistemas se construyen, material y simbólicamente: no son un hecho dado, como la biología nos ha querido hacer creer. Porque los ecosistemas se construyen en una conversación entre lo humano y lo no humano, práctica y artística a la vez: si olvidamos el poder del lenguaje y las emociones para mantener una versión abierta e incierta del territorio, a cualquier escala que lo pensemos (desde las tripas hasta el sistema solar), la materialidad plana y cartesiana nos lleva al límite del sentido, se vuelve autoritaria y nos extingue. Pero también, si desdeñamos esa materialidad, la cola acaba meneando al perro y morimos en el ensueño de la utopía, como decía otro gran sabio cuando se refería al marxismo populista.

El Amazonas es una gran selva construida por la imaginación y la palabra de los pueblos indígenas que la habitan, pero también por sus prácticas cotidianas, la agricultura migratoria, la cacería y la pesca, todo lo cual se entreteje en los canastos y los techos de las malocas para contar la historia propia. Nada distinto a lo que hace el pueblo holandés, no menos indígena y hoy en día comprometido con los derechos humanos, el respeto a la diversidad y la democracia, la apuesta por una cultura global polifacética, basada en principios occidentales, es cierto, pero amplia y mucho más abierta que la mayoría. Gestadora de prácticas innovadoras, cada vez con mayor conciencia ambiental, Holanda nos recuerda que la vida rural hay que promoverla con seriedad y no como hacemos los colombianos en nuestras normas y procesos de ordenamiento, que ignoran la potencia de ese 90 % del territorio que requiere vías y transporte de calidad, bienes públicos equivalentes o mejores que los urbanos, justicia, educación y salud, respetando la multiculturalidad.

Confundir deliberadamente la ruralidad con áreas protegidas es un gran error, porque se desvirtúa el manejo diferenciado de la conservación de la biodiversidad silvestre con el del desarrollo rural sostenible, ambas cosas indispensables para una sociedad que aún no sabe (y no quiere) vivir en y del monte. Que inventa idilios verdes para oponerse a una minería que no conoce y de la cual depende, o que idolatra culturas campesinas (empobrecidas por su propia indiferencia) que es incapaz de experimentar. Una ruralidad sana debe ser el resultado de un ejercicio deliberado de diseño, no del abandono. Así interpreto el legado del profesor Van der Hammen a la vista del campo neerlandés desde la ventanilla de un avión, que luego se transformó en tren y al final en bicicleta. *Met dank.*

**Actividad de prelectura:** <https://www.youtube.com/watch?v=RWIYnwkbcbw>

### **Cápsula gramatical 2 / Da 1:**

#### **Verbo Gestar:**

1. Dicho de una hembra: Llevar y sustentar en su seno el embrión o feto hasta el momento del parto.
2. Preparar o desarrollar algo, especialmente un sentimiento, una idea una tendencia.

Adjetivo: Gestador /gestadora, Ejemplo: la cultura holandesa gastadora de prácticas innovadoras.

### **Cápsula cultural 2 / Día 1**

Biografía de la autora Brigitte LG Baptiste

[https://es.wikipedia.org/wiki/Brigitte\\_Baptiste](https://es.wikipedia.org/wiki/Brigitte_Baptiste)

#### **Video**

<https://www.youtube.com/watch?v=7Ji07kpIlao&t=14s>



### Lecturas Y Videos Sesión 3 Tema Desarrollo Y Economía

## No cambie salud por cheques

*Es inaudito que en este siglo haya seres que son vistos como reyes o como “su alteza real” y que sean sostenidos con recursos del pueblo.*

La estadounidense Marillyn Hewson ocupa el primer lugar entre los 100 directivos más importantes del mundo. Ella lidera a Lockheed Martin, compañía aeroespacial y militar.

En segundo lugar está Bernard Arnault del Grupo de lujo Louis Vuitton. El consejero delegado de Toyota, Akio Toyoda, está en el décimo lugar y es el primero entre las empresas de autos. Lo dice la consultora Brand Finance en su edición 2020 del informe anual sobre las 500 empresas más valiosas del mundo. Una lista encabezada por Amazon, con un crecimiento respecto al año anterior del 17,5%, seguida por Google y Apple. La automovilística con mayor valor vuelve a ser Mercedes-Benz, ya en el puesto 11 y antes en el 13 que consiguió en 2019. Estimula ver a las mujeres brillando en altos cargos y ellas, en general, tienen una ventaja sobre los hombres al trabajar: son más confiables por ser honestas, y muchas rechazan un puesto alto si interfiere con su vida familiar, su salud y/o su felicidad.

En otras palabras, la mujer suele ser más consciente de que el verdadero éxito no es solo profesional y ganar más dinero. Ese es un pobre éxito que suele ganarse perdiendo tesoros muy valiosos como una buena vida familiar, unas lindas relaciones, el disfrute de la vida y buena salud. Hay quienes hacen un trueque fatal: “cambio mi bienestar por cheques”. A esos se les atribuye este sabio dicho: “En su juventud perdió su salud buscando dinero. En su madurez perdió su dinero buscando salud. Ya sin dinero y ya sin salud ahí va el paisano en su ataúd”. Cada día hay más seres conscientes de lo importante que es cuidar bien las cinco áreas de la vida: Espiritual, emocional, mental, social y corporal. Algo que solo se logra exactamente con una buena consciencia que no es lo mismo que la inteligencia. Tiene que ver con la sabiduría, con darte cuenta de quién eres, cómo vives y para que estás ahora en este plano. De eso han hablado todos los guías o maestros y uno que lo explicó muy bien fue Krishnamurti cuyos videos puedes seguir y asimilar en Youtube.

Algo que también es necesario para disfrutar de un éxito integral es cultivar la misma inteligencia en sus diferentes variantes o lo que llamó Howard Gardner “Inteligencias múltiples”: Espiritual, emocional, mental, ética, estética, lógica, espacial, racional, social. Fue algo que ya en su tiempo valoraron los filósofos estoicos y, por eso, hay líderes que los estudian y los siguen en Silicon Valley. Ojalá te acerques al sabio modo de pensar de Séneca, Marco Aurelio y Epicteto. Su sabiduría sigue vigente y es de gran ayuda para encontrar en la vida un balance entre lo material y lo espiritual, lo interior y lo exterior. Ese balance incluye la armonía entre las variadas inteligencias que te conduce por el sendero del éxito integral. Creo que algo de lo que acá se expresa lo vemos en Enrique y Meghan, duques de Sussex, al dejar de utilizar el arcaico título de “su alteza real” y no recibir más fondos públicos. Quieren vivir su vida a su manera renunciando a ciertos lujos y libres de tontas etiquetas y protocolos obsoletos. Inaudito que en este siglo haya seres que son vistos como reyes o como “su alteza real” y sean sostenidos por el pueblo. El estoicismo es una buena escuela para saber vivir y no feriar la salud, el hogar, la libertad y la felicidad.

**Actividad de prelectura:** <https://www.youtube.com/watch?v=HTOXZgA2iuY>

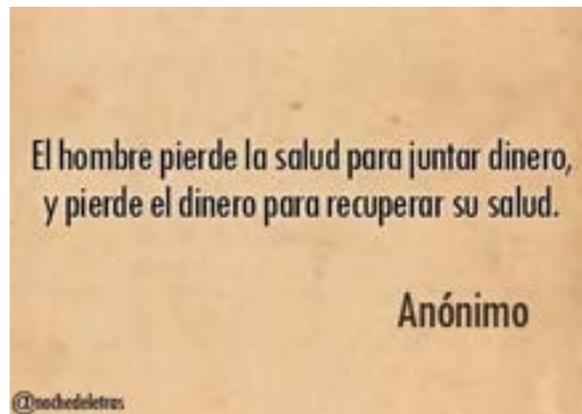
### **Cápsula gramatical**

Significado de la palabra Trueque: Intercambio directo de bienes y servicios, sin mediar la intervención del dinero.

### **Cápsula gramatical:**

Uso del coloquialismo “feriar”. En el artículo el autor dice “feriar la salud”

Comprar o permutar algo por otra cosa. En este caso feriar la salud se refiere a cambiar la salud por dinero, como dice le título.



## Lecturas Y Videos Sesión 4 Tema Cultura

# La filosofía quijotesca

Antes de derribar a don Quijote sobre la arena de la playa de Barcelona, el bachiller Sansón Carrasco (disfrazado para la ocasión de Caballero de la Blanca Luna) fija expresamente las reglas del desafío. Si don Quijote resulta vencido, tendrá que retirarse en su aldea durante un año; pero antes tendrá que declarar que Dulcinea del Toboso no es la dama más hermosa del orbe. Haciéndolo abjurar de la dama de sus pensamientos, Sansón Carrasco pretende, en realidad, que el retiro de don Quijote sea definitivo; pues un caballero que dimite de su causa se convierte en un hombre sin misión.

Pero, una vez derribado y a merced de su vencedor, con la lanza apuntando a su garganta, don Quijote, «como si hablara dentro de una tumba, con voz debilitada y enferma», se niega a renegar de su amada: «Dulcinea del Toboso es la más hermosa mujer del mundo –afirma–, y yo el más desdichado caballero de la tierra, y no es bien que mi flaqueza defraude esta verdad. Aprieta, caballero, la lanza, y quítame la vida, pues me has quitado la honra». Don Quijote se ha entregado a Dulcinea sin condiciones, sin pedir nada a cambio, sin hacer depender su lealtad de que Dulcinea le corresponda. ¿Por qué habría de depender, pues, la grandeza de Dulcinea de la flaqueza de su brazo? No es la fortaleza de don Quijote la que ha encumbrado a Dulcinea como la más hermosa dama del orbe, no es la opinión cambiante de los hombres lo que cambia la sustancia de la verdad. La lealtad de don Quijote a Dulcinea no se ha inmutado ni siquiera cuando la ha visto convertida en una zafia labradora; así que tampoco se inmutará cuando la lanza del Caballero de la Blanca Luna le aprieta la gorja. Y es tan hermosa la determinación de don Quijote que hasta el bellaco de Sansón Carrasco se rinde ante ella: «Viva, viva en su entereza la fama de la hermosura de la señora Dulcinea del Toboso, que sólo me contento con que el gran don Quijote se retire a su lugar un año».

Unamuno señalaba con razón que en esta escena se condensa la filosofía quijotesca. No importa si, peleando en defensa de la verdad, nos derrotan y humillan; no importa que nuestro yo caduco sea vencido, porque la verdad, donde vive nuestro yo eterno, no puede ser vencida. Y se da la paradoja de que, a través de nuestra derrota, esa verdad resplandece con mayor intensidad. Don Quijote acomete todas las empresas sin importarle la derrota, sabe aceptar serenamente el fracaso porque está plenamente convencido de la verdad que defiende. No lo mueve otro afán que actuar como valedor de esa verdad, por eso no admite transacciones sobre la misma, no adopta prevenciones ni urde cálculos, no tiembla ni se retrae. Aunque sabe que esa verdad se la discutirán todos los malandrines, aunque sabe que por sostenerla contra viento y marea será vilipendiado y escarnecido, no está dispuesto a declinar en su defensa; porque la adhesión a esa verdad en la que anida su yo eterno lo ha despojado de amor propio y de respetos humanos. Quien se guía por el amor propio y los respetos humanos acaba urdiendo medias verdades, acaba temiendo más su propia suerte –el rechazo de sus contemporáneos, la pérdida del prestigio, etcétera– que el oscurecimiento de esa verdad que ilumina sus días.

La filosofía quijotesca se resume en luchar contra el espíritu de nuestra época, aun sin esperanzas de victoria. Y para ello tenemos que estar dispuestos a llevarnos muchos coscorriones y a ponernos en ridículo, no sólo ante los hombres moldeados por la mentalidad de la época, sino incluso ante nosotros mismos. Unamuno señala muy certeramente que esta filosofía quijotesca es «hija de la locura de la cruz», donde en efecto Cristo se pone en ridículo, no sólo ante los sayones que lo escarnecen pidiéndole entre risotadas que descienda del madero, sino ante sí mismo, que podría haber accedido a esa petición con tan sólo ‘entrar en razón’; es decir, desprendiéndose de la naturaleza mortal que lo mantiene clavado a la cruz. También don Quijote podría haber evitado muchos revolcones y pesadumbres con tan sólo ‘entrar en razón’; pues, como muchas veces percibimos a lo largo de la novela, es hombre que discurre muy sutil y prudentemente y, por lo tanto, podría haber urdido cálculos para rehuir los peligros y las asechanzas, sin renegar plenamente de su verdad, aceptando tan sólo empañarla con diversos subterfugios. Pero no lo hace. Y, siendo vencido, don Quijote vence misteriosamente; convirtiéndose en el hazmerreír de sus detractores, triunfa sobre ellos.

Es una lección moral extraordinaria, pero hace falta un valor heroico para asumirla. Mirémonos en el espejo de don Quijote, aunque una lanza nos apriete la gorja, aunque tengamos que retirarnos derrotados a la aldea.

Actividad de prelectura: <https://www.youtube.com/watch?v=zILY095zVu4&t=39s>

### Cápsula gramatical:

Significado de:

Urdir: Maquinar y disponer cautelosamente algo contra alguien, o para la consecución de algún designio.

Discurrir: Inventar o idear algo (una de las acepciones)

### Cápsula cultural:

**Coloquialismo “El hazmerreír”:** Persona que por sus comentarios, o por su figura ridícula y porte extravagante sirve de diversión a los demás.

[https://www.youtube.com/watch?v=68Cuz8\\_P7bM](https://www.youtube.com/watch?v=68Cuz8_P7bM)



**Ejercicio de rellenar en los espacios en blanco**

Llene los espacios en blanco con la correcta conjugación verbal. Recuerde que es una narración en el pasado.

1. Si Don Quijote (resultar) \_\_\_\_\_ vencido, (tener) \_\_\_\_\_ que retirarse a su aldea.
2. La lealtad de Don Quijote a Dulcinea no se (inmutar) \_\_\_\_\_ ni siquiera cuando la vio (ver) \_\_\_\_\_ en una zafia labradora
3. Don Quijote (acometer) \_\_\_\_\_ todas las empresas, (deber) \_\_\_\_\_ aceptar todas las derrotas
4. Aunque (saber) \_\_\_\_\_ que esa verdad se la (discutir) \_\_\_\_\_ todos los malandrines.
5. Unamuno (señalar) \_\_\_\_\_ muy certeramente que esta filosofía quijotesca (ser) \_\_\_\_\_ «hija de la locura de la cruz»,
6. Pero no lo (hacer) \_\_\_\_\_. Y, siendo vencido, don Quijote (vencer) \_\_\_\_\_ misteriosamente
7. Y (ser) \_\_\_\_\_ tan hermosa la determinación de don Quijote que hasta el bellaco de Sansón Carrasco se (rendirse) \_\_\_\_\_ ante ella
8. No (importar) \_\_\_\_\_ si en defensa de la verdad nos (derrotar) \_\_\_\_\_
9. Y se (dar) \_\_\_\_\_ la paradoja de que, a través de nuestra derrota, esa verdad (resplandecer) \_\_\_\_\_
10. No lo (mover) \_\_\_\_\_ otro afán que actuar como valedor de esa verdad, por eso no (admitir) \_\_\_\_\_ transacciones sobre la misma

**RESPUESTAS:**

- 1 Resultara / tendría
2. Inmutó – inmutaba / vio - veía
3. Acometió / debió
4. Sabía / discutirían
5. Señalaba / era
6. Hizo / venció
7. Fue / se rindió
8. Importaba / derrotaban
9. Dio / resplandeció
10. Movió – movía / admitió – admita